|  |
| --- |
| *When a segment gets repeated, the font is light grey and you do NOT have to translate it.*  *Segments with a dark grey background are locked and edits made in these segments will not be uploaded.* |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| en | lo | 1 | converter2 | Memsource |  | Memsource |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| *ID* | *ICU* | *#* | *Source (en)* | *Target (lo)* |  | *Comment*  *(read only)* |

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:0 |  | 1 | #Chapter 3—An Era of Spiritual Darkness | | # ບົດທີ 3—ຍຸກແຫ່ງຄວາມມືດທາງວິນຍານ | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:1 |  | 2 | ## | | ## | 100 |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:2 |  | 3 | The apostle Paul, in his second letter to the Thessalonians, foretold the great apostasy which would result in the establishment of the papal power. | | ອັກຄະສາວົກໂປໂລ, ໃນຈົດຫມາຍສະບັບທີສອງຂອງລາວເຖິງຊາວເທສະໂລນິກ, ໄດ້ບອກລ່ວງຫນ້າເຖິງການປະຖິ້ມຄວາມເຊື່ອອັນໃຫຍ່ຫຼວງເຊິ່ງຈະເຮັດໃຫ້ເກີດການສ້າງຕັ້ງອໍານາດຂອງ papal. | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:3 |  | 4 | He declared that the day of Christ should not come, “except there come a falling away first, and that man of sin be revealed, the son of perdition; who opposeth and exalteth himself above all that is called God, or that is worshiped; so that he as God sitteth in the temple of God, showing himself that he is God.” | | ພຣະ ອົງ ໄດ້ ປະ ກາດ ວ່າ ວັນ ຂອງ ພຣະ ຄຣິດ ບໍ່ ຄວນ ມາ, “ເວັ້ນ ເສຍ ແຕ່ ມີ ການ ຫຼຸດ ລົງ ໄປ ກ່ອນ, ແລະ ຜູ້ ຊາຍ ຂອງ ຄວາມ ບາບ ຈະ ໄດ້ ຮັບ ການ ເປີດ ເຜີຍ, ລູກ ຊາຍ ຂອງ perdition; ຜູ້​ທີ່​ຕໍ່​ຕ້ານ​ແລະ​ຍົກ​ສູງ​ຕົວ​ເອງ​ສູງ​ກວ່າ​ທັງ​ຫມົດ​ທີ່​ເອີ້ນ​ວ່າ​ພຣະ​ເຈົ້າ, ຫຼື​ທີ່​ໄດ້​ຮັບ​ການ​ບູ​ຊາ; ດັ່ງ​ນັ້ນ​ລາວ​ຈຶ່ງ​ນັ່ງ​ຢູ່​ໃນ​ວິຫານ​ຂອງ​ພະເຈົ້າ ແລະ​ສະແດງ​ຕົວ​ເອງ​ວ່າ​ພະອົງ​ເປັນ​ພະເຈົ້າ.” | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:4 |  | 5 | And furthermore, the apostle warns his brethren that “the mystery of iniquity doth already work.” | | ແລະ ຍິ່ງ​ໄປ​ກວ່າ​ນັ້ນ, ອັກ​ຄະ​ສາ​ວົກ​ຍັງ​ເຕືອນ​ພີ່​ນ້ອງ​ຂອງ​ລາວ​ວ່າ “ຄວາມ​ລຶກ​ລັບ​ຂອງ​ຄວາມ​ຊົ່ວ​ຮ້າຍ​ໄດ້​ຜົນ​ແລ້ວ.” | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:5 |  | 6 | 2 Thessalonians 2:3, 4, 7. | | 2 ເທຊະໂລນີກ 2:3, 4, 7. | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:6 |  | 7 | Even at that early date he saw, creeping into the church, errors that would prepare the way for the development of the papacy. {GC 49.1} | | ເຖິງແມ່ນວ່າໃນຕອນຕົ້ນນັ້ນລາວໄດ້ເຫັນ, ເຂົ້າໄປໃນໂບດ, ຄວາມຜິດພາດທີ່ຈະກະກຽມທາງສໍາລັບການພັດທະນາຂອງ papacy. {GC 49.1} | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:7 |  | 8 | Little by little, at first in stealth and silence, and then more openly as it increased in strength and gained control of the minds of men, “the mystery of iniquity” carried forward its deceptive and blasphemous work. | | ຄ່ອຍໆ, ໃນຕອນທໍາອິດໃນຄວາມລັບແລະຄວາມງຽບ, ແລະຈາກນັ້ນຢ່າງເປີດເຜີຍເມື່ອມັນເພີ່ມຂຶ້ນໃນຄວາມເຂັ້ມແຂງແລະໄດ້ຮັບການຄວບຄຸມຂອງຈິດໃຈຂອງມະນຸດ, "ຄວາມລຶກລັບຂອງຄວາມຊົ່ວຊ້າ" ໄດ້ດໍາເນີນວຽກງານທີ່ຫຼອກລວງແລະການຫມິ່ນປະຫມາດຂອງມັນ. | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:8 |  | 9 | Almost imperceptibly the customs of heathenism found their way into the Christian church. | | ເກືອບ imperceptibly ຮີດຄອງ ປະ ເພ ນີ ຂອງ heathenism ໄດ້ ພົບ ເຫັນ ວິ ທີ ການ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ ເຂົ້າ ໄປ ໃນ ສາດ ສະ ຫນາ ຈັກ Christian. | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:9 |  | 10 | The spirit of compromise and conformity was restrained for a time by the fierce persecutions which the church endured under paganism. | | ຈິດໃຈຂອງການປະນີປະນອມແລະຄວາມສອດຄ່ອງໄດ້ຖືກຍັບຍັ້ງເປັນເວລາຫນຶ່ງໂດຍການຂົ່ມເຫັງທີ່ໂຫດຮ້າຍທີ່ສາດສະຫນາຈັກໄດ້ອົດທົນພາຍໃຕ້ການນອກຮີດ. | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:10 |  | 11 | But as persecution ceased, and Christianity entered the courts and palaces of kings, she laid aside the humble simplicity of Christ and His apostles for the pomp and pride of pagan priests and rulers; and in place of the requirements of God, she substituted human theories and traditions. | | ແຕ່​ເມື່ອ​ການ​ຂົ່ມເຫງ​ຢຸດ​ເຊົາ, ແລະ ຄຣິສຕຽນ​ໄດ້​ເຂົ້າ​ໄປ​ໃນ​ສານ ແລະ ວັງ​ຂອງ​ບັນດາ​ກະສັດ, ນາງ​ໄດ້​ວາງ​ຄວາມ​ລຽບ​ງ່າຍ​ທີ່​ຖ່ອມຕົວ​ຂອງ​ພຣະຄຣິດ ແລະ ອັກຄະສາວົກ​ຂອງ​ພຣະອົງ​ໄວ້​ເພື່ອ​ຄວາມ​ອວດດີ ແລະ ຄວາມ​ພາກພູມ​ໃຈ​ຂອງ​ພວກ​ປະໂລຫິດ ແລະ​ຜູ້​ປົກຄອງ​ນອກ​ຮີດ; ແລະແທນທີ່ຄວາມຮຽກຮ້ອງຕ້ອງການຂອງພຣະເຈົ້າ, ນາງໄດ້ທົດແທນທິດສະດີ ແລະປະເພນີຂອງມະນຸດ. | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:11 |  | 12 | The nominal conversion of Constantine, in the early part of the fourth century, caused great rejoicing; and the world, cloaked with a form of righteousness, walked into the church. | | ການປ່ຽນຊື່ຂອງ Constantine, ໃນຕົ້ນສະຕະວັດທີສີ່, ເຮັດໃຫ້ເກີດຄວາມປິຕິຍິນດີ; ແລະ ໂລກ, ຫຸ້ມ ດ້ວຍ ຮູບ ແບບ ຂອງ ຄວາມ ຊອບ ທໍາ, ໄດ້ ຍ່າງ ເຂົ້າ ໄປ ໃນ ໂບດ. | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:12 |  | 13 | Now the work of corruption rapidly progressed. | | ໃນປັດຈຸບັນວຽກງານການສໍ້ລາດບັງຫຼວງໄດ້ກ້າວຫນ້າຢ່າງໄວວາ. | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:13 |  | 14 | Paganism, while appearing to be vanquished, became the conqueror. | | Paganism, ໃນຂະນະທີ່ປະກົດວ່າຖືກຊະນະ, ໄດ້ກາຍເປັນຜູ້ຊະນະ. | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:14 |  | 15 | Her spirit controlled the church. | | ວິນຍານຂອງນາງຄວບຄຸມໂບດ. | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:15 |  | 16 | Her doctrines, ceremonies, and superstitions were incorporated into the faith and worship of the professed followers of Christ. {GC 49.2} | | ຄຳສອນ, ພິທີການ, ແລະ ໂຊກຊະຕາຂອງນາງໄດ້ຖືກລວມເຂົ້າໃນຄວາມເຊື່ອ ແລະ ການໄຫວ້ຂອງຜູ້ຕິດຕາມຂອງພຣະຄຣິດ. {GC 49.2} | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:16 |  | 17 | This compromise between paganism and Christianity resulted in the development of “the man of sin” foretold in prophecy as opposing and exalting himself above God. | | ການປະນີປະນອມລະຫວ່າງພວກນອກຮີດແລະຄຣິສຕຽນນີ້ເຮັດໃຫ້ການພັດທະນາຂອງ "ມະນຸດຂອງບາບ" ທີ່ບອກໄວ້ລ່ວງຫນ້າໃນຄໍາພະຍາກອນເປັນການຕໍ່ຕ້ານແລະຍົກຕົວເອງເຫນືອພຣະເຈົ້າ. | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:17 |  | 18 | That gigantic system of false religion is a masterpiece of Satan's power—a monument of his efforts to seat himself upon the throne to rule the earth according to his will. {GC 50.1} | | ລະບົບອັນໃຫຍ່ຫຼວງຂອງສາສະໜາປອມນັ້ນເປັນເຄື່ອງໝາຍອັນໃຫຍ່ຫຼວງຂອງອຳນາດຂອງຊາຕານ—ເປັນອານຸສອນແຫ່ງຄວາມພະຍາຍາມທີ່ຈະນັ່ງເທິງບັນລັງເພື່ອປົກຄອງແຜ່ນດິນໂລກຕາມຄວາມປະສົງຂອງພະອົງ. {GC 50.1} | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:18 |  | 19 | Satan once endeavored to form a compromise with Christ. | | ຄັ້ງໜຶ່ງຊາຕານໄດ້ພະຍາຍາມສ້າງການປະນີປະນອມກັບພຣະຄຣິດ. | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:19 |  | 20 | He came to the Son of God in the wilderness of temptation, and showing Him all the kingdoms of the world and the glory of them, offered to give all into His hands if He would but acknowledge the supremacy of the prince of darkness. | | ພຣະອົງໄດ້ມາຫາພຣະບຸດຂອງພຣະເຈົ້າໃນຖິ່ນແຫ້ງແລ້ງກັນດານແຫ່ງການລໍ້ລວງ, ແລະສະແດງໃຫ້ພຣະອົງເຫັນອານາຈັກທັງຫມົດຂອງໂລກແລະລັດສະຫມີພາບຂອງພວກເຂົາ, ສະເຫນີໃຫ້ທຸກຄົນຢູ່ໃນມືຂອງພຣະອົງຖ້າພຣະອົງຍອມຮັບແຕ່ຄວາມສູງສຸດຂອງເຈົ້າຊາຍແຫ່ງຄວາມມືດ. | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:20 |  | 21 | Christ rebuked the presumptuous tempter and forced him to depart. | | ພະ​ຄລິດ​ໄດ້​ຫ້າມ​ຜູ້​ລໍ້​ລວງ​ທີ່​ມີ​ກຽດ ແລະ​ບັງຄັບ​ໃຫ້​ລາວ​ອອກ​ໄປ. | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:21 |  | 22 | But Satan meets with greater success in presenting the same temptations to man. | | ແຕ່​ຊາຕານ​ປະສົບ​ກັບ​ຄວາມ​ສຳເລັດ​ທີ່​ຍິ່ງໃຫຍ່​ກວ່າ​ໃນ​ການ​ສະເໜີ​ການ​ລໍ້​ໃຈ​ແບບ​ດຽວ​ກັນ​ກັບ​ມະນຸດ. | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:22 |  | 23 | To secure worldly gains and honors, the church was led to seek the favor and support of the great men of earth; and having thus rejected Christ, she was induced to yield allegiance to the representative of Satan—the bishop of Rome. {GC 50.2} | | ເພື່ອ​ຮັບ​ປະ​ກັນ​ຜົນ​ປະ​ໂຫຍດ ແລະ​ກຽດ​ສັກ​ສີ​ທາງ​ໂລກ, ສາດ​ສະ​ໜາ​ຈັກ​ໄດ້​ຖືກ​ນຳ​ໄປ​ສະ​ແຫວງ​ຫາ​ຄວາມ​ໂປດ​ປານ ແລະ ການ​ສະ​ໜັບ​ສະ​ໜູນ​ຈາກ​ຜູ້​ຊາຍ​ທີ່​ຍິ່ງ​ໃຫຍ່​ຂອງ​ໂລກ; ແລະ ເມື່ອ ໄດ້ ປະ ຕິ ເສດ ພຣະ ຄຣິດ ດັ່ງ ນັ້ນ, ນາງ ໄດ້ ຖືກ ຊັກ ຈູງ ໃຫ້ ຈົງ ຮັກ ພັກ ດີ ຕໍ່ ຜູ້ ຕາງ ຫນ້າ ຂອງ ຊາ ຕານ—ອະ ທິ ການ ຂອງ Rome. {GC 50.2} | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:23 |  | 24 | It is one of the leading doctrines of Romanism that the pope is the visible head of the universal church of Christ, invested with supreme authority over bishops and pastors in all parts of the world. | | ມັນແມ່ນ ໜຶ່ງ ໃນ ຄຳ ສອນຊັ້ນ ນຳ ຂອງສາດສະ ໜາ ໂລມັນທີ່ສັນຕະປາປາເປັນຫົວ ໜ້າ ທີ່ເຫັນໄດ້ຊັດຂອງໂບດທົ່ວໄປຂອງພຣະຄຣິດ, ໄດ້ລົງທຶນດ້ວຍສິດ ອຳ ນາດສູງສຸດຂອງອະທິການແລະສິດຍາພິບານໃນທຸກພາກສ່ວນຂອງໂລກ. | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:24 |  | 25 | More than this, the pope has been given the very titles of Deity. | | ຫຼາຍກວ່ານີ້, pope ໄດ້ຮັບນາມສະກຸນຂອງ Deity. | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:25 |  | 26 | He has been styled “Lord God the Pope” (see Appendix), and has been declared infallible. | | ພຣະ​ອົງ​ໄດ້​ຖືກ​ແຕ່ງ​ຕົວ​ເປັນ “ພຣະ​ຜູ້​ເປັນ​ເຈົ້າ​ພຣະ​ສັນ​ຕະ​ປາ​ປາ” (ເບິ່ງ​ເອ​ກະ​ສານ​ຊ້ອນ), ແລະ​ໄດ້​ຮັບ​ການ​ປະ​ກາດ​ວ່າ infallible. | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:26 |  | 27 | He demands the homage of all men. | | ລາວ​ຮຽກ​ຮ້ອງ​ການ​ເຄົາ​ລົບ​ຂອງ​ຄົນ​ທັງ​ປວງ. | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:27 |  | 28 | The same claim urged by Satan in the wilderness of temptation is still urged by him through the Church of Rome, and vast numbers are ready to yield him homage. {GC 50.3} | | ຄໍາຮຽກຮ້ອງດຽວກັນທີ່ຊາຕານໄດ້ກະຕຸ້ນໃນຖິ່ນແຫ້ງແລ້ງກັນດານແຫ່ງການລໍ້ລວງຍັງຖືກກະຕຸ້ນໂດຍລາວໂດຍຜ່ານໂບດໂລມ, ແລະຈໍານວນຫຼວງຫຼາຍພ້ອມທີ່ຈະໃຫ້ຄວາມເຄົາລົບຕໍ່ລາວ. {GC 50.3} | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:28 |  | 29 | But those who fear and reverence God meet this heaven-daring assumption as Christ met the solicitations of the wily foe: | | ແຕ່​ຜູ້​ທີ່​ຢຳເກງ​ແລະ​ຢຳເກງ​ພຣະ​ເຈົ້າ​ໄດ້​ພົບ​ກັບ​ສັນ​ຕິ​ຖານ​ອັນ​ກ້າ​ຫານ​ໃນ​ສະ​ຫວັນ​ດັ່ງ​ທີ່​ພຣະ​ຄຣິດ​ໄດ້​ພົບ​ກັບ​ການ​ຊັກ​ຊວນ​ຂອງ​ສັດ​ຕູ​ທີ່​ໂຫດ​ຮ້າຍ: | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:29 |  | 30 | “Thou shalt worship the Lord thy God, and Him only shalt thou serve.” | | “ຈົ່ງ​ຂາບ​ໄຫວ້​ພຣະ​ຜູ້​ເປັນ​ເຈົ້າ​ພຣະ​ຜູ້​ເປັນ​ເຈົ້າ​ຂອງ​ເຈົ້າ, ແລະ​ເຈົ້າ​ຈະ​ຮັບ​ໃຊ້​ພຣະ​ອົງ​ເທົ່າ​ນັ້ນ.” | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:30 |  | 31 | Luke 4:8. | | ລູກາ 4:8. | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:31 |  | 32 | God has never given a hint in His word that He has appointed any man to be the head of the church. | | ພຣະ​ເຈົ້າ​ບໍ່​ເຄີຍ​ໃຫ້​ຄຳ​ຊີ້​ນຳ​ໃນ​ພຣະ​ຄຳ​ຂອງ​ພຣະ​ອົງ​ວ່າ ພຣະ​ອົງ​ໄດ້​ແຕ່ງ​ຕັ້ງ​ຜູ້​ໃດ​ໃຫ້​ເປັນ​ປະ​ມຸກ​ຂອງ​ສາດ​ສະ​ໜາ​ຈັກ. | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:32 |  | 33 | The doctrine of papal supremacy is directly opposed to the teachings of the Scriptures. | | ຄໍາສອນຂອງ papal ສູງສຸດແມ່ນກົງກັນຂ້າມໂດຍກົງກັບຄໍາສອນຂອງພຣະຄໍາພີ. | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:33 |  | 34 | The pope can have no power over Christ's church except by usurpation. {GC 51.1} | | pope ບໍ່​ສາ​ມາດ​ມີ​ອໍາ​ນາດ​ເຫນືອ​ສາດ​ສະ​ຫນາ​ຈັກ​ຂອງ​ພຣະ​ຄຣິດ​ຍົກ​ເວັ້ນ​ໂດຍ usurpation​. {GC 51.1} | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:34 |  | 35 | Romanists have persisted in bringing against Protestants the charge of heresy and willful separation from the true church. | | Romanists ໄດ້ persisted ໃນ ການ ຕ້ານ ພວກ ປະ ທ້ວງ ກ່ຽວ ກັບ ການ ຮັບ ຜິດ ຊອບ ຂອງ heresy ແລະ ແຍກ ຕ່າງ ຫາກ ໂດຍ ເຈດ ຕະ ນາ ຈາກ ສາດ ສະ ຫນາ ຈັກ ທີ່ ແທ້ ຈິງ. | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:35 |  | 36 | But these accusations apply rather to themselves. | | ແຕ່ຂໍ້ກ່າວຫາເຫຼົ່ານີ້ໃຊ້ກັບຕົນເອງ. | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:36 |  | 37 | They are the ones who laid down the banner of Christ and departed from “the faith which was once delivered unto the saints.” | | ເຂົາ​ເຈົ້າ​ເປັນ​ຜູ້​ທີ່​ວາງ​ປ້າຍ​ໂຄ​ສະ​ນາ​ຂອງ​ພຣະ​ຄຣິດ ແລະ ໄດ້​ອອກ​ໄປ​ຈາກ “ສັດ​ທາ​ທີ່​ເຄີຍ​ຖືກ​ມອບ​ໃຫ້​ແກ່​ໄພ່​ພົນ.” | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:37 |  | 38 | Jude 3. {GC 51.2} | | Jude 3. {GC 51.2} | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:38 |  | 39 | Satan well knew that the Holy Scriptures would enable men to discern his deceptions and withstand his power. | | ຊາຕານຮູ້ດີວ່າພະຄໍາພີບໍລິສຸດຈະເຮັດໃຫ້ມະນຸດສາມາດເຂົ້າໃຈຄວາມຫຼອກລວງຂອງມັນ ແລະທົນຕໍ່ອໍານາດຂອງພະອົງ. | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:39 |  | 40 | It was by the word that even the Saviour of the world had resisted his attacks. | | ມັນ ແມ່ນ ໂດຍ ຄໍາ ວ່າ ແມ່ນ ແຕ່ ພຣະ ຜູ້ ຊ່ອຍ ໃຫ້ ລອດ ຂອງ ໂລກ ໄດ້ ຕ້ານ ການ ໂຈມ ຕີ ຂອງ ພຣະ ອົງ. | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:40 |  | 41 | At every assault, Christ presented the shield of eternal truth, saying, “It is written.” | | ໃນການໂຈມຕີທຸກໆຄັ້ງ, ພຣະຄຣິດໄດ້ມອບໂລ້ແຫ່ງຄວາມຈິງນິລັນດອນ, ໂດຍກ່າວວ່າ, "ມັນຂຽນໄວ້." | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:41 |  | 42 | To every suggestion of the adversary, He opposed the wisdom and power of the word. | | ຕໍ່​ທຸກ​ຄຳ​ແນະນຳ​ຂອງ​ສັດຕູ, ພຣະອົງ​ໄດ້​ຄັດຄ້ານ​ສະຕິ​ປັນຍາ ​ແລະ ອຳນາດ​ຂອງ​ພຣະຄຳ. | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:42 |  | 43 | In order for Satan to maintain his sway over men, and establish the authority of the papal usurper, he must keep them in ignorance of the Scriptures. | | ເພື່ອ​ໃຫ້​ຊາຕານ​ຮັກສາ​ຄວາມ​ຫວັ່ນໄຫວ​ຂອງ​ມັນ​ເໜືອ​ມະນຸດ, ແລະ​ຕັ້ງ​ສິດ​ອຳນາດ​ຂອງ​ຜູ້​ປົກຄອງ​ພະ​ສັນຕະປາປາ, ມັນ​ຕ້ອງ​ຮັກສາ​ພວກ​ເຂົາ​ໃຫ້​ຢູ່​ໃນ​ຄວາມ​ບໍ່​ເຂົ້າໃຈ​ຂອງ​ພຣະຄຳພີ. | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:43 |  | 44 | The Bible would exalt God and place finite men in their true position; therefore its sacred truths must be concealed and suppressed. | | ຄໍາພີໄບເບິນຈະຍົກຍ້ອງພະເຈົ້າແລະຈັດວາງຜູ້ຊາຍທີ່ມີຂອບເຂດຈໍາກັດຢູ່ໃນຕໍາແຫນ່ງທີ່ແທ້ຈິງຂອງພວກເຂົາ; ສະນັ້ນ ຄວາມຈິງອັນສັກສິດຂອງມັນຕ້ອງຖືກປິດບັງ ແລະ ສະກັດກັ້ນ. | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:44 |  | 45 | This logic was adopted by the Roman Church. | | ເຫດຜົນນີ້ໄດ້ຖືກຮັບຮອງເອົາໂດຍສາດສະຫນາຈັກ Roman. | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:45 |  | 46 | For hundreds of years the circulation of the Bible was prohibited. | | ເປັນ​ເວລາ​ຫຼາຍ​ຮ້ອຍ​ປີ​ທີ່​ການ​ແຜ່​ຄຳພີ​ໄບເບິນ​ຖືກ​ຫ້າມ. | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:46 |  | 47 | The people were forbidden to read it or to have it in their houses, and unprincipled priests and prelates interpreted its teachings to sustain their pretensions. | | ຜູ້​ຄົນ​ຖືກ​ຫ້າມ​ບໍ່​ໃຫ້​ອ່ານ​ຫຼື​ມີ​ມັນ​ຢູ່​ໃນ​ເຮືອນ​ຂອງ​ເຂົາ​ເຈົ້າ, ແລະ​ພວກ​ປະ​ໂລ​ຫິດ​ແລະ​ພວກ​ປະ​ໂລ​ຫິດ​ທີ່​ບໍ່​ມີ​ສິດ​ທິ​ໃນ​ການ​ຕີ​ລາ​ຄາ​ຄໍາ​ສອນ​ຂອງ​ຕົນ​ເພື່ອ​ສະ​ຫນັບ​ສະ​ຫນູນ​ການ​ຂົ່ມ​ເຫັງ​ຂອງ​ເຂົາ​ເຈົ້າ. | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:47 |  | 48 | Thus the pope came to be almost universally acknowledged as the vicegerent of God on earth, endowed with authority over church and state. {GC 51.3} | | ດັ່ງນັ້ນ pope ໄດ້ມາໄດ້ຮັບການຍອມຮັບເກືອບທົ່ວໂລກວ່າເປັນຜູ້ຮອງຂອງພຣະເຈົ້າເທິງແຜ່ນດິນໂລກ, ໄດ້ຮັບສິດອໍານາດເຫນືອໂບດແລະລັດ. {GC 51.3} | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:48 |  | 49 | The detector of error having been removed, Satan worked according to his will. | | ເຄື່ອງກວດຈັບຄວາມຜິດພາດໄດ້ຖືກໂຍກຍ້າຍອອກ, ຊາຕານໄດ້ເຮັດວຽກຕາມຄວາມປະສົງຂອງມັນ. | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:49 |  | 50 | Prophecy had declared that the papacy was to “think to change times and laws.” | | ຄໍາພະຍາກອນໄດ້ປະກາດວ່າ papacy ແມ່ນ "ຄິດທີ່ຈະປ່ຽນແປງເວລາແລະກົດຫມາຍ." | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:50 |  | 51 | Daniel 7:25. | | ດານີເອນ 7:25. | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:51 |  | 52 | This work it was not slow to attempt. | | ວຽກງານນີ້ມັນບໍ່ຊ້າທີ່ຈະພະຍາຍາມ. | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:52 |  | 53 | To afford converts from heathenism a substitute for the worship of idols, and thus to promote their nominal acceptance of Christianity, the adoration of images and relics was gradually introduced into the Christian worship. | | ເພື່ອໃຫ້ຜູ້ທີ່ປ່ຽນໃຈເຫລື້ອມໃສຈາກລັດທິອິດສະລາມເປັນການທົດແທນການນະມັດສະການຮູບປັ້ນ, ແລະດັ່ງນັ້ນເພື່ອສົ່ງເສີມການຍອມຮັບຂອງຄຣິສຕຽນໃນນາມຂອງພວກເຂົາ, ການເຄົາລົບຮູບພາບແລະ relics ໄດ້ຖືກນໍາສະເຫນີເຂົ້າໄປໃນການນະມັດສະການຄຣິສຕຽນເທື່ອລະກ້າວ. | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:53 |  | 54 | The decree of a general council (see Appendix) finally established this system of idolatry. | | ລັດຖະດຳລັດຂອງສະພາທົ່ວໄປ (ເບິ່ງເອກະສານຊ້ອນທ້າຍ) ສຸດທ້າຍໄດ້ສ້າງຕັ້ງລະບົບການບູຊາຮູບປັ້ນນີ້. | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:54 |  | 55 | To complete the sacrilegious work, Rome presumed to expunge from the law of God the second commandment, forbidding image worship, and to divide the tenth commandment, in order to preserve the number. {GC 51.4} | | ເພື່ອ​ເຮັດ​ໃຫ້​ສຳເລັດ​ວຽກ​ງານ​ອັນ​ສັກສິດ, ໂຣມ​ສົມ​ມຸດ​ວ່າ​ຈະ​ຍົກ​ອອກ​ຈາກ​ກົດ​ບັນຍັດ​ຂໍ້​ສອງ​ຂອງ​ພຣະ​ເຈົ້າ, ຫ້າມ​ການ​ນະມັດສະການ​ຮູບ​ພາບ, ແລະ​ແບ່ງ​ພຣະບັນຍັດ​ຂໍ້​ທີ​ສິບ, ເພື່ອ​ຮັກສາ​ຈຳນວນ. {GC 51.4} | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:55 |  | 56 | The spirit of concession to paganism opened the way for a still further disregard of Heaven's authority. | | ຈິດ​ໃຈ​ຂອງ​ການ​ໃຫ້​ສຳ​ປະທານ​ກັບ​ພວກ​ນອກ​ຮີດ​ໄດ້​ເປີດ​ທາງ​ໃຫ້​ຜູ້​ທີ່​ຍັງ​ບໍ່​ສົນ​ໃຈ​ຕໍ່​ອຳນາດ​ຂອງ​ສະຫວັນ. | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:56 |  | 57 | Satan, working through unconsecrated leaders of the church, tampered with the fourth commandment also, and essayed to set aside the ancient Sabbath, the day which God had blessed and sanctified (Genesis 2:2, 3), and in its stead to exalt the festival observed by the heathen as “the venerable day of the sun.” | | ຊາຕານ, ເຮັດວຽກໂດຍຜ່ານຜູ້ນໍາທີ່ບໍ່ໄດ້ອຸທິດຕົນຂອງຄຣິສຕະຈັກ, ໄດ້ຂັດຂືນກັບພຣະບັນຍັດຂໍ້ທີສີ່, ແລະໄດ້ຂຽນຂໍ້ຄວາມເພື່ອກໍານົດວັນຊະບາໂຕໃນສະໄຫມໂບຮານ, ເປັນວັນທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ອວຍພອນແລະຊໍານິຊໍານານ (ປະຖົມມະການ 2: 2, 3), ແລະແທນທີ່ມັນຈະຍົກຍ້ອງ. ງານ​ບຸນ​ທີ່​ຊາວ​ຕ່າງ​ຊາດ​ຖື​ວ່າ​ເປັນ “ວັນ​ທີ່​ມີ​ດວງ​ຕາ​ເວັນ​ທີ່​ເຄົາລົບ​ນັບຖື.” | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:57 |  | 58 | This change was not at first attempted openly. | | ການປ່ຽນແປງນີ້ບໍ່ໄດ້ພະຍາຍາມຢ່າງເປີດເຜີຍໃນຄັ້ງທໍາອິດ. | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:58 |  | 59 | In the first centuries the true Sabbath had been kept by all Christians. | | ໃນສະຕະວັດທໍາອິດ, ວັນສະບາໂຕທີ່ແທ້ຈິງໄດ້ຖືກເກັບຮັກສາໄວ້ໂດຍຊາວຄຣິດສະຕຽນທັງຫມົດ. | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:59 |  | 60 | They were jealous for the honor of God, and, believing that His law is immutable, they zealously guarded the sacredness of its precepts. | | ເຂົາ​ເຈົ້າ​ອິດສາ​ຕໍ່​ກຽດ​ສັກ​ສີ​ຂອງ​ພຣະ​ເຈົ້າ, ແລະ ໂດຍ​ເຊື່ອ​ວ່າ​ກົດ​ໝາຍ​ຂອງ​ພຣະ​ອົງ​ເປັນ​ການ​ປ່ຽນ​ແປງ​ບໍ່​ໄດ້, ເຂົາ​ເຈົ້າ​ໄດ້​ປົກ​ປັກ​ຮັກ​ສາ​ຄວາມ​ສັກ​ສິດ​ຂອງ​ກົດ​ໝາຍ​ຂອງ​ພຣະ​ອົງ​ຢ່າງ​ກະຕື​ລື​ລົ້ນ. | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:60 |  | 61 | But with great subtlety Satan worked through his agents to bring about his object. | | ແຕ່​ດ້ວຍ​ຄວາມ​ອ່ອນ​ໂຍນ​ອັນ​ໃຫຍ່​ຫລວງ ຊາຕານ​ໄດ້​ເຮັດ​ວຽກ​ຜ່ານ​ຕົວ​ແທນ​ຂອງ​ມັນ​ເພື່ອ​ນຳ​ເອົາ​ວັດຖຸ​ຂອງ​ມັນ​ມາ. | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:61 |  | 62 | That the attention of the people might be called to the Sunday, it was made a festival in honor of the resurrection of Christ. | | ເພື່ອ​ໃຫ້​ຄວາມ​ສົນ​ໃຈ​ຂອງ​ຜູ້​ຄົນ​ຈະ​ຖືກ​ເອີ້ນ​ໃນ​ວັນ​ອາ​ທິດ, ມັນ​ໄດ້​ຖືກ​ເຮັດ​ໃຫ້​ເປັນ​ວັນ​ບຸນ​ເພື່ອ​ເປັນ​ກຽດ​ແກ່​ການ​ຟື້ນ​ຄືນ​ພຣະ​ຊົນ​ຂອງ​ພຣະ​ຄຣິດ. | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:62 |  | 63 | Religious services were held upon it; yet it was regarded as a day of recreation, the Sabbath being still sacredly observed. {GC 52.1} | | ການບໍລິການທາງສາສະຫນາໄດ້ຈັດຂຶ້ນຕາມມັນ; ​ແຕ່​ມັນ​ໄດ້​ຖືກ​ຖື​ວ່າ​ເປັນ​ວັນ​ແຫ່ງ​ການ​ພັກຜ່ອນ​ຢ່ອນ​ອາລົມ, ວັນ​ຊະບາ​ໂຕ​ຍັງ​ຖືກ​ຮັກສາ​ໄວ້​ຢ່າງ​ສັກສິດ. {GC 52.1} | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:63 |  | 64 | To prepare the way for the work which he designed to accomplish, Satan had led the Jews, before the advent of Christ, to load down the Sabbath with the most rigorous exactions, making its observance a burden. | | ເພື່ອກະກຽມທາງສໍາລັບວຽກງານທີ່ມັນອອກແບບມາເພື່ອໃຫ້ສໍາເລັດ, ຊາຕານໄດ້ນໍາພາຊາວຢິວ, ກ່ອນທີ່ຈະມາຮອດຂອງພຣະຄຣິດ, ເພື່ອໂຫລດວັນຊະບາໂຕດ້ວຍການກໍານົດຢ່າງເຂັ້ມງວດທີ່ສຸດ, ເຮັດໃຫ້ການປະຕິບັດຂອງມັນກາຍເປັນພາລະ. | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:64 |  | 65 | Now, taking advantage of the false light in which he had thus caused it to be regarded, he cast contempt upon it as a Jewish institution. | | ບັດ​ນີ້, ການ​ສວຍ​ໃຊ້​ຄວາມ​ສະ​ຫວ່າງ​ທີ່​ບໍ່​ຖືກ​ຕ້ອງ​ໃນ​ທີ່​ພຣະ​ອົງ​ໄດ້​ເຮັດ​ໃຫ້​ມັນ​ຖືກ​ຖື​ວ່າ, ເພິ່ນ​ໄດ້​ດູ​ຖູກ​ມັນ​ໃນ​ຖາ​ນະ​ເປັນ​ສະ​ຖາ​ບັນ​ຂອງ​ຊາວ​ຢິວ. | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:65 |  | 66 | While Christians generally continued to observe the Sunday as a joyous festival, he led them, in order to show their hatred of Judaism, to make the Sabbath a fast, a day of sadness and gloom. {GC 52.2} | | ໃນຂະນະທີ່ຊາວຄຣິດສະຕຽນໂດຍທົ່ວໄປຍັງສືບຕໍ່ຖືເອົາວັນອາທິດເປັນງານບຸນທີ່ມີຄວາມສຸກ, ລາວໄດ້ນໍາພາພວກເຂົາ, ເພື່ອສະແດງຄວາມກຽດຊັງຂອງພວກເຂົາຕໍ່ສາສະຫນາຢິວ, ເພື່ອເຮັດໃຫ້ວັນສະບາໂຕເປັນມື້ທີ່ໄວ, ເປັນມື້ທີ່ໂສກເສົ້າແລະຄວາມໂສກເສົ້າ. {GC 52.2} | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:66 |  | 67 | In the early part of the fourth century the emperor Constantine issued a decree making Sunday a public festival throughout the Roman Empire. | | ໃນຕອນຕົ້ນຂອງສະຕະວັດທີສີ່, ຈັກກະພັດ Constantine ໄດ້ອອກດໍາລັດເຮັດໃຫ້ວັນອາທິດເປັນງານບຸນສາທາລະນະໃນທົ່ວ Empire Roman. | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:67 |  | 68 | (See Appendix.) | | (ເບິ່ງເອກະສານຊ້ອນທ້າຍ.) | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:68 |  | 69 | The day of the sun was reverenced by his pagan subjects and was honored by Christians; it was the emperor's policy to unite the conflicting interests of heathenism and Christianity. | | ມື້ຂອງແສງຕາເວັນໄດ້ຖືກ reverenced ໂດຍວິຊາ pagan ຂອງຕົນແລະໄດ້ຮັບກຽດໂດຍຊາວຄຣິດສະຕຽນ; ມັນ ແມ່ນ ນະ ໂຍ ບາຍ ຂອງ emperor ເພື່ອ unite ຜົນ ປະ ໂຫຍດ ທີ່ ຂັດ ແຍ່ງ ກັນ ຂອງ heathenism ແລະ ຄຣິ ສ ຕຽນ. | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:69 |  | 70 | He was urged to do this by the bishops of the church, who, inspired by ambition and thirst for power, perceived that if the same day was observed by both Christians and heathen, it would promote the nominal acceptance of Christianity by pagans and thus advance the power and glory of the church. | | ລາວໄດ້ຖືກກະຕຸ້ນໃຫ້ເຮັດສິ່ງນີ້ໂດຍອະທິການຂອງໂບດ, ຜູ້ທີ່, ໄດ້ຮັບການດົນໃຈຈາກຄວາມທະເຍີທະຍານແລະຄວາມຫິວນ້ໍາ, ເຂົ້າໃຈວ່າຖ້າໃນມື້ດຽວກັນໄດ້ຖືກສັງເກດເຫັນໂດຍຊາວຄຣິດສະຕຽນແລະຄົນຕ່າງຊາດ, ມັນຈະສົ່ງເສີມການຍອມຮັບຂອງຄຣິສຕຽນໂດຍພວກນອກຮີດແລະດັ່ງນັ້ນຈຶ່ງກ້າວຫນ້າ. ອໍານາດແລະລັດສະຫມີພາບຂອງສາດສະຫນາຈັກ. | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:70 |  | 71 | But while many God-fearing Christians were gradually led to regard Sunday as possessing a degree of sacredness, they still held the true Sabbath as the holy of the Lord and observed it in obedience to the fourth commandment. {GC 53.1} | | ແຕ່ໃນຂະນະທີ່ຊາວຄຣິສຕຽນທີ່ຢຳເກງພຣະເຈົ້າຫລາຍຄົນໄດ້ຄ່ອຍໆຖືວ່າວັນອາທິດເປັນຄວາມສັກສິດໃນລະດັບໜຶ່ງ, ພວກເຂົາຍັງຄົງຖືວັນສະບາໂຕທີ່ແທ້ຈິງເປັນທີ່ສັກສິດຂອງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ ແລະ ປະຕິບັດຕາມພຣະບັນຍັດຂໍ້ທີສີ່. {GC 53.1} | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:71 |  | 72 | The archdeceiver had not completed his work. | | arch deceiver ຍັງ ບໍ່ ໄດ້ ສໍາ ເລັດ ວຽກ ງານ ຂອງ ຕົນ. | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:72 |  | 73 | He was resolved to gather the Christian world under his banner and to exercise his power through his vicegerent, the proud pontiff who claimed to be the representative of Christ. | | ລາວໄດ້ຖືກຕັດສິນໃຈທີ່ຈະລວບລວມໂລກຄຣິສຕຽນພາຍໃຕ້ປ້າຍໂຄສະນາຂອງລາວແລະໃຊ້ອໍານາດຂອງລາວໂດຍຜ່ານຜູ້ອຸປະຖໍາຂອງລາວ, ອັກຄະສາວົກທີ່ມີຄວາມພູມໃຈທີ່ອ້າງວ່າເປັນຕົວແທນຂອງພຣະຄຣິດ. | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:73 |  | 74 | Through half-converted pagans, ambitious prelates, and world-loving churchmen he accomplished his purpose. | | ຜ່ານ​ການ​ປ່ຽນ​ໃຈ​ເຫລື້ອມ​ໃສ​ເຄິ່ງ​ໜຶ່ງ​ຂອງ​ພວກ​ນອກ​ຮີດ, ພວກ​ເຈົ້າ​ໜ້າ​ທີ່​ທະ​ເຍີ​ທະ​ຍານ, ແລະ​ສາດ​ສະ​ໜາ​ຈັກ​ທີ່​ຮັກ​ໂລກ, ເພິ່ນ​ໄດ້​ສຳ​ເລັດ​ຈຸດ​ປະ​ສົງ​ຂອງ​ເພິ່ນ. | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:74 |  | 75 | Vast councils were held from time to time, in which the dignitaries of the church were convened from all the world. | | ສະພາທີ່ກວ້າງຂວາງໄດ້ຈັດຂຶ້ນເປັນບາງເວລາ, ເຊິ່ງຜູ້ມີກຽດຂອງໂບດໄດ້ຖືກປະຊຸມຈາກທົ່ວໂລກ. | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:75 |  | 76 | In nearly every council the Sabbath which God had instituted was pressed down a little lower, while the Sunday was correspondingly exalted. | | ໃນເກືອບທຸກສະພາວັນຊະບາໂຕທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ຈັດຕັ້ງໄດ້ຖືກກົດດັນໃຫ້ຕ່ໍາລົງເລັກນ້ອຍ, ໃນຂະນະທີ່ວັນອາທິດໄດ້ຖືກຍົກຂຶ້ນມາຕາມລໍາດັບ. | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:76 |  | 77 | Thus the pagan festival came finally to be honored as a divine institution, while the Bible Sabbath was pronounced a relic of Judaism, and its observers were declared to be accursed. {GC 53.2} | | ດັ່ງນັ້ນ, ງານບຸນຂອງພວກນອກຮີດຈຶ່ງມາເຖິງໃນທີ່ສຸດເພື່ອໄດ້ຮັບການຍົກຍ້ອງເປັນສະຖາບັນອັນສູງສົ່ງ, ໃນຂະນະທີ່ວັນສະບາໂຕຂອງພຣະຄໍາພີໄດ້ຖືກປະກາດວ່າເປັນສາລີຂອງ Judaism, ແລະຜູ້ສັງເກດການຂອງມັນໄດ້ຖືກປະກາດວ່າຖືກສາບແຊ່ງ. {GC 53.2} | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:77 |  | 78 | The great apostate had succeeded in exalting himself “above all that is called God, or that is worshiped.” | | ຜູ້​ປະ​ຖິ້ມ​ຄວາມ​ເຊື່ອ​ທີ່​ຍິ່ງ​ໃຫຍ່​ໄດ້​ຮັບ​ຄວາມ​ສຳ​ເລັດ​ໃນ​ການ​ຍົກ​ຕົວ​ເອງ “ເໜືອ​ກວ່າ​ທຸກ​ສິ່ງ​ທີ່​ເອີ້ນ​ວ່າ​ພຣະ​ເຈົ້າ, ຫຼື​ທີ່​ໄດ້​ຮັບ​ການ​ນະມັດສະການ.” | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:78 |  | 79 | 2 Thessalonians 2:4. | | 2 ເທຊະໂລນີກ 2:4. | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:79 |  | 80 | He had dared to change the only precept of the divine law that unmistakably points all mankind to the true and living God. | | ລາວກ້າທີ່ຈະປ່ຽນແປງຂໍ້ພຣະບັນຍັດອັນດຽວຂອງກົດແຫ່ງສະຫວັນທີ່ຊີ້ບອກມະນຸດທັງປວງໄປສູ່ພຣະເຈົ້າແທ້ ແລະຊົງພຣະຊົນຢູ່. | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:80 |  | 81 | In the fourth commandment, God is revealed as the Creator of the heavens and the earth, and is thereby distinguished from all false gods. | | ໃນພຣະບັນຍັດຂໍ້ທີສີ່, ພຣະເຈົ້າໄດ້ຖືກເປີດເຜີຍວ່າເປັນຜູ້ສ້າງສະຫວັນແລະແຜ່ນດິນໂລກ, ແລະດັ່ງນັ້ນຈຶ່ງຖືກຈໍາແນກຈາກພຣະເຈົ້າປອມທັງຫມົດ. | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:81 |  | 82 | It was as a memorial of the work of creation that the seventh day was sanctified as a rest day for man. | | ມັນ​ເປັນ​ການ​ລະນຶກ​ເຖິງ​ວຽກ​ງານ​ແຫ່ງ​ການ​ສ້າງ​ທີ່​ວັນ​ທີ​ເຈັດ​ໄດ້​ຖືກ​ເຮັດ​ໃຫ້​ບໍລິສຸດ​ເປັນ​ວັນ​ພັກຜ່ອນ​ຂອງ​ມະນຸດ. | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:82 |  | 83 | It was designed to keep the living God ever before the minds of men as the source of being and the object of reverence and worship. | | ມັນ​ໄດ້​ຖືກ​ອອກ​ແບບ​ເພື່ອ​ຮັກ​ສາ​ພຣະ​ເຈົ້າ​ທີ່​ຊົງ​ພຣະ​ຊົນ​ຢູ່​ຕໍ່​ຫນ້າ​ຈິດ​ໃຈ​ຂອງ​ມະ​ນຸດ​ເປັນ​ແຫຼ່ງ​ຂອງ​ການ​ເປັນ​ແລະ​ຈຸດ​ປະ​ສົງ​ຂອງ​ຄວາມ​ເຄົາ​ລົບ​ແລະ​ນະ​ມັດ​ສະ​ການ. | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:83 |  | 84 | Satan strives to turn men from their allegiance to God, and from rendering obedience to His law; therefore he directs his efforts especially against that commandment which points to God as the Creator. {GC 53.3} | | ຊາຕານ​ພະຍາຍາມ​ທີ່​ຈະ​ປ່ຽນ​ມະນຸດ​ຈາກ​ຄວາມ​ຈົງ​ຮັກ​ພັກດີ​ຕໍ່​ພຣະ​ເຈົ້າ, ແລະ ຈາກ​ການ​ເຊື່ອ​ຟັງ​ກົດ​ໝາຍ​ຂອງ​ພຣະ​ອົງ; ສະນັ້ນ ລາວ​ຈຶ່ງ​ຊີ້​ນຳ​ຄວາມ​ພະຍາຍາມ​ຂອງ​ລາວ​ໂດຍ​ສະເພາະ​ຕໍ່​ກັບ​ຄຳ​ສັ່ງ​ນັ້ນ​ທີ່​ຊີ້​ໃຫ້​ເຫັນ​ວ່າ​ພະເຈົ້າ​ເປັນ​ຜູ້​ສ້າງ. {GC 53.3} | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:84 |  | 85 | Protestants now urge that the resurrection of Christ on Sunday made it the Christian Sabbath. | | ດຽວນີ້ພວກປະທ້ວງຮຽກຮ້ອງວ່າການຟື້ນຄືນຊີວິດຂອງພຣະຄຣິດໃນວັນອາທິດເຮັດໃຫ້ມັນເປັນວັນສະບາໂຕຂອງຄຣິສຕຽນ. | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:85 |  | 86 | But Scripture evidence is lacking. | | ແຕ່ຫຼັກຖານຂອງພຣະຄໍາພີແມ່ນຂາດ. | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:86 |  | 87 | No such honor was given to the day by Christ or His apostles. | | ບໍ່​ມີ​ກຽດ​ໃດ​ຖືກ​ມອບ​ໃຫ້​ໃນ​ວັນ​ນັ້ນ​ໂດຍ​ພຣະ​ຄຣິດ ຫລື ອັກ​ຄະ​ສາ​ວົກ​ຂອງ​ພຣະ​ອົງ. | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:87 |  | 88 | The observance of Sunday as a Christian institution had its origin in that “mystery of lawlessness” (2 Thessalonians 2:7, R.V.) which, even in Paul's day, had begun its work. | | ການ​ປະຕິບັດ​ວັນ​ອາທິດ​ໃນ​ຖານະ​ເປັນ​ສະຖາ​ບັນ​ຂອງ​ຄລິດສະຕຽນ​ມີ​ຕົ້ນ​ກຳເນີດ​ມາ​ຈາກ “ຄວາມ​ລຶກລັບ​ຂອງ​ຄວາມ​ຊົ່ວຊ້າ” (2 ເທຊະໂລນີກ 2:7, RV) ເຊິ່ງ​ແມ່ນ​ແຕ່​ໃນ​ສະໄໝ​ຂອງ​ໂປໂລ​ກໍ​ເລີ່ມ​ເຮັດ​ວຽກ​ແລ້ວ. | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:88 |  | 89 | Where and when did the Lord adopt this child of the papacy? | | ພຣະ​ຜູ້​ເປັນ​ເຈົ້າ​ໄດ້​ຮັບ​ເອົາ​ລູກ​ຂອງ papacy ນີ້​ຢູ່​ໃສ ແລະ​ເມື່ອ​ໃດ? | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:89 |  | 90 | What valid reason can be given for a change which the Scriptures do not sanction? {GC 54.1} | | ເຫດຜົນທີ່ຖືກຕ້ອງອັນໃດທີ່ສາມາດຖືກໃຫ້ສໍາລັບການປ່ຽນແປງທີ່ພຣະຄໍາພີບໍ່ໄດ້ລົງໂທດ? {GC 54.1} | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:90 |  | 91 | In the sixth century the papacy had become firmly established. | | ໃນສະຕະວັດທີຫົກ papacy ໄດ້ຮັບການສ້າງຕັ້ງຂຶ້ນຢ່າງຫນັກແຫນ້ນ. | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:91 |  | 92 | Its seat of power was fixed in the imperial city, and the bishop of Rome was declared to be the head over the entire church. | | ບ່ອນ​ນັ່ງ​ຂອງ​ພະ​ລັງ​ງານ​ຂອງ​ຕົນ​ໄດ້​ຖືກ​ສ້ອມ​ແຊມ​ຢູ່​ໃນ​ນະ​ຄອນ imperial, ແລະ​ອະ​ທິ​ການ​ຂອງ Rome ໄດ້​ຖືກ​ປະ​ກາດ​ວ່າ​ເປັນ​ຫົວ​ຫນ້າ​ຂອງ​ສາດ​ສະ​ຫນາ​ຈັກ​ທັງ​ຫມົດ. | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:92 |  | 93 | Paganism had given place to the papacy. | | Paganism ໄດ້ມອບສະຖານທີ່ໃຫ້ papacy. | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:93 |  | 94 | The dragon had given to the beast “his power, and his seat, and great authority.” | | ມັງ​ກອນ​ໄດ້​ມອບ​ໃຫ້ “ພະ​ລັງ​ຂອງ​ມັນ, ແລະ​ບ່ອນ​ນັ່ງ, ແລະ​ສິດ​ອຳນາດ​ອັນ​ຍິ່ງ​ໃຫຍ່.” | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:94 |  | 95 | Revelation 13:2. | | ຄຳປາກົດ 13:2. | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:95 |  | 96 | And now began the 1260 years of papal oppression foretold in the prophecies of Daniel and the Revelation. | | ແລະ ບັດ​ນີ້​ໄດ້​ເລີ່ມ​ຕົ້ນ​ປີ 1260 ຂອງ​ການ​ກົດ​ຂີ່​ຂອງ​ສັນ​ຕະ​ປາ​ປາ​ໄວ້​ລ່ວງ​ໜ້າ​ໃນ​ຄຳ​ທຳ​ນາຍ​ຂອງ​ດາ​ນີ​ເອນ ແລະ ການ​ເປີດ​ເຜີຍ. | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:96 |  | 97 | Daniel 7:25; Revelation 13:5-7. | | ດານີເອນ 7:25; ຄຳປາກົດ 13:5-7. | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:97 |  | 98 | (See Appendix.) | |  | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:98 |  | 99 | Christians were forced to choose either to yield their integrity and accept the papal ceremonies and worship, or to wear away their lives in dungeons or suffer death by the rack, the fagot, or the headsman's ax. | | ຊາວຄຣິສຕຽນຖືກບັງຄັບໃຫ້ເລືອກທີ່ຈະຍອມຈຳນົນ ແລະຮັບເອົາພິທີການຂອງ papal ແລະການໄຫວ້, ຫຼືເອົາຊີວິດຂອງພວກເຂົາໄປຢູ່ໃນຄຸກ ຫຼືທົນທຸກທໍລະມານຕາຍດ້ວຍ rack, fagot, ຫຼືຂວານຂອງຫົວຫນ້າ. | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:99 |  | 100 | Now were fulfilled the words of Jesus: | | ບັດ​ນີ້​ຖ້ອຍ​ຄຳ​ຂອງ​ພຣະ​ເຢ​ຊູ​ໄດ້​ສຳ​ເລັດ​ແລ້ວ: | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:100 |  | 101 | “Ye shall be betrayed both by parents, and brethren, and kinsfolks, and friends; and some of you shall they cause to be put to death. | | “ເຈົ້າ ຈະ ຖືກ ທໍ ລະ ຍົດ ທັງ ພໍ່ ແມ່, ແລະ ອ້າຍ ນ້ອງ, ແລະ ຍາດ ພີ່ ນ້ອງ, ແລະ ຫມູ່ ເພື່ອນ; ແລະ ບາງ​ຄົນ​ໃນ​ພວກ​ເຈົ້າ​ຈະ​ເຮັດ​ໃຫ້​ພວກ​ເຂົາ​ຖືກ​ປະຫານ​ຊີວິດ. | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:101 |  | 102 | And ye shall be hated of all men for My name's sake.” | | ແລະ​ເຈົ້າ​ຈະ​ຖືກ​ກຽດ​ຊັງ​ຈາກ​ຄົນ​ທັງ​ປວງ​ເພາະ​ເຫັນ​ແກ່​ນາມ​ຂອງ​ເຮົາ.” | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:102 |  | 103 | Luke 21:16, 17. | | ລືກາ 21:16, 17. | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:103 |  | 104 | Persecution opened upon the faithful with greater fury than ever before, and the world became a vast battlefield. | | ການ​ຂົ່ມ​ເຫັງ​ໄດ້​ເປີດ​ເຜີຍ​ຕໍ່​ຜູ້​ສັດ​ຊື່​ດ້ວຍ​ຄວາມ​ຄຽດ​ແຄ້ນ​ທີ່​ຍິ່ງ​ໃຫຍ່​ກວ່າ​ທີ່​ຜ່ານ​ມາ, ແລະ ໂລກ​ໄດ້​ກາຍ​ເປັນ​ສະ​ໜາມ​ຮົບ​ທີ່​ກວ້າງ​ໃຫຍ່. | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:104 |  | 105 | For hundreds of years the church of Christ found refuge in seclusion and obscurity. | | ເປັນ​ເວລາ​ຫຼາຍ​ຮ້ອຍ​ປີ​ທີ່​ໂບດ​ຂອງ​ພຣະຄຣິດ​ໄດ້​ພົບ​ເຫັນ​ບ່ອນ​ລີ້​ໄພ​ໃນ​ຄວາມ​ໂດດດ່ຽວ ແລະ​ຄວາມ​ມືດ​ມົວ. | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:105 |  | 106 | Thus says the prophet: | | ດັ່ງນັ້ນ ສາດສະດາ​ຈຶ່ງ​ກ່າວ​ວ່າ: | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:106 |  | 107 | “The woman fled into the wilderness, where she hath a place prepared of God, that they should feed her there a thousand two hundred and three-score days.” | | “ຍິງ​ຄົນ​ນັ້ນ​ໄດ້​ໜີ​ໄປ​ໃນ​ຖິ່ນ​ແຫ້ງ​ແລ້ງ​ກັນດານ ບ່ອນ​ທີ່​ນາງ​ມີ​ບ່ອນ​ຈັດ​ຕຽມ​ຂອງ​ພຣະ​ເຈົ້າ ເພື່ອ​ໃຫ້​ພວກ​ເຂົາ​ລ້ຽງ​ນາງ​ຢູ່​ທີ່​ນັ້ນ​ເປັນ​ພັນ​ສອງ​ຮ້ອຍ​ສາມ​ຄະ​ແນນ​ມື້.” | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:107 |  | 108 | Revelation 12:6. {GC 54.2} | | ຄຳປາກົດ 12:6. {GC 54.2} | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:108 |  | 109 | The accession of the Roman Church to power marked the beginning of the Dark Ages. | | ການເຂົ້າເປັນສະມາຊິກຂອງສາດສະຫນາຈັກ Roman ເພື່ອອໍານາດເປັນຈຸດເລີ່ມຕົ້ນຂອງຍຸກຊ້ໍາ. | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:109 |  | 110 | As her power increased, the darkness deepened. | | ເມື່ອ​ພະ​ລັງ​ຂອງ​ນາງ​ເພີ່ມ​ຂຶ້ນ, ຄວາມ​ມືດ​ກໍ​ເລິກ​ຂຶ້ນ. | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:110 |  | 111 | Faith was transferred from Christ, the true foundation, to the pope of Rome. | | ສັດທາໄດ້ຖືກໂອນຈາກພຣະຄຣິດ, ພື້ນຖານທີ່ແທ້ຈິງ, ໄປຫາ pope ຂອງ Rome. | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:111 |  | 112 | Instead of trusting in the Son of God for forgiveness of sins and for eternal salvation, the people looked to the pope, and to the priests and prelates to whom he delegated authority. | | ແທນ​ທີ່​ຈະ​ໄວ້​ວາງ​ໃຈ​ໃນ​ພຣະ​ບຸດ​ຂອງ​ພຣະ​ເຈົ້າ​ໃນ​ການ​ໃຫ້​ອະ​ໄພ​ບາບ ແລະ​ເພື່ອ​ຄວາມ​ລອດ​ນິ​ລັນ​ດອນ, ປະ​ຊາ​ຊົນ​ໄດ້​ຫລຽວ​ໄປ​ຫາ​ສັນ​ຕະ​ປາ​ປາ, ແລະ​ປະ​ໂລ​ຫິດ ແລະ​ປະ​ໂລ​ຫິດ​ທີ່​ເພິ່ນ​ໄດ້​ມອບ​ໝາຍ​ອຳ​ນາດ. | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:112 |  | 113 | They were taught that the pope was their earthly mediator and that none could approach God except through him; and, further, that he stood in the place of God to them and was therefore to be implicitly obeyed. | | ພວກ ເຂົາ ເຈົ້າ ໄດ້ ຮັບ ການ ສິດ ສອນ ວ່າ pope ເປັນ ຜູ້ ໄກ່ ເກ່ຍ ໃນ ໂລກ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ ແລະ ບໍ່ ມີ ໃຜ ສາ ມາດ ເຂົ້າ ຫາ ພຣະ ເຈົ້າ ຍົກ ເວັ້ນ ໂດຍ ຜ່ານ ພຣະ ອົງ; ແລະ, ຕື່ມ ອີກ, ວ່າ ເພິ່ນ ໄດ້ ຢືນ ຢູ່ ໃນ ສະ ຖານ ທີ່ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ ເພື່ອ ພວກ ເຂົາ ແລະ ເພາະ ສະ ນັ້ນ ຈຶ່ງ ໄດ້ ຮັບ ການ ເຊື່ອ ຟັງ ຢ່າງ ແຈ່ມ ແຈ້ງ. | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:113 |  | 114 | A deviation from his requirements was sufficient cause for the severest punishment to be visited upon the bodies and souls of the offenders. | | ການເຫນັງຕີງຈາກຂໍ້ຮຽກຮ້ອງຂອງລາວແມ່ນສາເຫດທີ່ພຽງພໍສໍາລັບການລົງໂທດທີ່ຮຸນແຮງທີ່ສຸດທີ່ຈະໄປຢ້ຽມຢາມຮ່າງກາຍແລະຈິດວິນຍານຂອງຜູ້ກະທໍາຜິດ. | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:114 |  | 115 | Thus the minds of the people were turned away from God to fallible, erring, and cruel men, nay, more, to the prince of darkness himself, who exercised his power through them. | | ດັ່ງນັ້ນ, ຈິດໃຈຂອງປະຊາຊົນໄດ້ຖືກຫັນຫນີຈາກພຣະເຈົ້າໄປສູ່ຜູ້ຊາຍທີ່ຂີ້ຕົວະ, ຜິດ, ແລະໂຫດຮ້າຍ, ບໍ່ແມ່ນ, ຫຼາຍກວ່ານັ້ນ, ກັບເຈົ້າຊາຍແຫ່ງຄວາມມືດ, ຜູ້ທີ່ໃຊ້ອໍານາດຂອງພຣະອົງໂດຍຜ່ານພວກເຂົາ. | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:115 |  | 116 | Sin was disguised in a garb of sanctity. | | ບາບ​ໄດ້​ປອມ​ຕົວ​ຢູ່​ໃນ​ຜ້າ​ຫົ່ມ​ແຫ່ງ​ຄວາມ​ສັກສິດ. | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:116 |  | 117 | When the Scriptures are suppressed, and man comes to regard himself as supreme, we need look only for fraud, deception, and debasing iniquity. | | ເມື່ອ​ພຣະ​ຄຳ​ພີ​ຖືກ​ກົດ​ດັນ, ແລະ ຜູ້​ຊາຍ​ຈະ​ຖື​ວ່າ​ຕົນ​ເອງ​ເປັນ​ຜູ້​ສູງ​ສຸດ, ເຮົາ​ຕ້ອງ​ເບິ່ງ​ພຽງ​ແຕ່​ການ​ສໍ້​ໂກງ, ການ​ຫຼອກ​ລວງ, ແລະ​ການ​ລົບ​ລ້າງ​ຄວາມ​ຊົ່ວ​ຮ້າຍ. | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:117 |  | 118 | With the elevation of human laws and traditions was manifest the corruption that ever results from setting aside the law of God. {GC 55.1} | | ດ້ວຍ​ການ​ຍົກ​ສູງ​ຂອງ​ກົດ​ໝາຍ​ແລະ​ປະ​ເພ​ນີ​ຂອງ​ມະ​ນຸດ​ໄດ້​ສະ​ແດງ​ໃຫ້​ເຫັນ​ເຖິງ​ການ​ສໍ້​ລາດ​ບັງ​ຫຼວງ​ທີ່​ເກີດ​ຈາກ​ການ​ປະ​ຖິ້ມ​ກົດ​ໝາຍ​ຂອງ​ພຣະ​ເຈົ້າ. {GC 55.1} | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:118 |  | 119 | Those were days of peril for the church of Christ. | | ເຫຼົ່ານັ້ນເປັນມື້ອັນຕະລາຍສໍາລັບຄຣິສຕະຈັກຂອງພຣະຄຣິດ. | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:119 |  | 120 | The faithful standard-bearers were few indeed. | | ແທ້ຈິງແລ້ວ, ຜູ້ຖືມາດຕະຖານທີ່ຊື່ສັດມີໜ້ອຍ. | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:120 |  | 121 | Though the truth was not left without witnesses, yet at times it seemed that error and superstition would wholly prevail, and true religion would be banished from the earth. | | ເຖິງ ແມ່ນ ວ່າ ຄວາມ ຈິງ ບໍ່ ໄດ້ ຖືກ ປະ ໄວ້ ໂດຍ ບໍ່ ມີ ການ ເປັນ ພະ ຍານ, ແຕ່ ໃນ ບາງ ຄັ້ງ ມັນ ເບິ່ງ ຄື ວ່າ ຄວາມ ຜິດ ພາດ ແລະ ຄວາມ ເຊື່ອ ຖື ຈະ ຊະ ນະ ທັງ ຫມົດ, ແລະ ສາ ສະ ຫນາ ແທ້ ຈະ ຖືກ ຂັບ ໄລ່ ໄປ ຈາກ ແຜ່ນ ດິນ ໂລກ. | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:121 |  | 122 | The gospel was lost sight of, but the forms of religion were multiplied, and the people were burdened with rigorous exactions. {GC 55.2} | | ພຣະ​ກິດ​ຕິ​ຄຸນ​ໄດ້​ສູນ​ເສຍ​ການ​ເບິ່ງ, ແຕ່​ຮູບ​ແບບ​ຂອງ​ສາດ​ສະ​ຫນາ​ໄດ້​ເພີ່ມ​ຂຶ້ນ, ແລະ​ປະ​ຊາ​ຊົນ​ໄດ້​ຮັບ​ພາ​ລະ​ຫນັກ​ຫນ່ວງ​ທີ່​ແນ່​ນອນ. {GC 55.2} | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:122 |  | 123 | They were taught not only to look to the pope as their mediator, but to trust to works of their own to atone for sin. | | ເຂົາ​ເຈົ້າ​ໄດ້​ຮັບ​ການ​ສອນ​ບໍ່​ພຽງ​ແຕ່​ໃຫ້​ເບິ່ງ​ສັນ​ຕະ​ປາ​ປາ​ເປັນ​ຜູ້​ໄກ່​ເກ່ຍ​ຂອງ​ເຂົາ​ເຈົ້າ, ແຕ່​ໃຫ້​ເຊື່ອ​ໃນ​ການ​ເຮັດ​ວຽກ​ຂອງ​ເຂົາ​ເຈົ້າ​ເອງ​ເພື່ອ​ຊົດ​ໃຊ້​ບາບ. | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:123 |  | 124 | Long pilgrimages, acts of penance, the worship of relics, the erection of churches, shrines, and altars, the payment of large sums to the church—these and many similar acts were enjoined to appease the wrath of God or to secure His favor; as if God were like men, to be angered at trifles, or pacified by gifts or acts of penance! {GC 55.3} | | ການ​ເດີນ​ທາງ​ຍາວ​ນານ, ການ​ກະທຳ​ຂອງ​ພຣະ​ພິ​ເສດ, ການ​ໄຫວ້​ອາ​ໄລ, ການ​ສ້າງ​ໂບດ, ວິຫານ, ແລະ​ແທ່ນ​ບູຊາ, ການ​ຈ່າຍ​ເງິນ​ຈຳນວນ​ຫຼວງ​ຫຼາຍ​ໃຫ້​ແກ່​ໂບດ—ການ​ກະທຳ​ທີ່​ຄ້າຍ​ຄື​ກັນ​ນີ້​ແລະ​ຫຼາຍ​ຢ່າງ​ໄດ້​ຖືກ​ບັງຄັບ​ໃຫ້​ເຮັດ​ໃຫ້​ພຣະພິໂລດ​ຂອງ​ພຣະ​ເຈົ້າ​ພໍ​ໃຈ ຫລື ​ເພື່ອ​ຄວາມ​ໂປດ​ປານ​ຂອງ​ພຣະອົງ; ຄືກັບວ່າພຣະເຈົ້າເປັນຄືກັບມະນຸດ, ມີຄວາມໂກດແຄ້ນໃນເລື່ອງເລັກໆນ້ອຍໆ, ຫຼືເຮັດໃຫ້ສະບາຍໃຈໂດຍຂອງຂັວນ ຫຼືການກະທຳຂອງການລົງໂທດ! {GC 55.3} | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:124 |  | 125 | Notwithstanding that vice prevailed, even among the leaders of the Roman Church, her influence seemed steadily to increase. | | ເຖິງ ແມ່ນ ວ່າ ຮອງ ຮັບ ເອົາ ຊະ ນະ, ແມ່ນ ແຕ່ ໃນ ບັນ ດາ ຜູ້ ນໍາ ຂອງ ສາດ ສະ ຫນາ ຈັກ Roman, ອິດ ທິ ພົນ ຂອງ ນາງ ເບິ່ງ ຄື ວ່າ ຈະ ເພີ່ມ ຂຶ້ນ ຢ່າງ ຕໍ່ ເນື່ອງ. | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:125 |  | 126 | About the close of the eighth century, papists put forth the claim that in the first ages of the church the bishops of Rome had possessed the same spiritual power which they now assumed. | | ປະມານເກືອບສະຕະວັດທີແປດ, papists ອ້າງວ່າໃນຍຸກທໍາອິດຂອງສາດສະຫນາຈັກ, ອະທິການຂອງ Rome ໄດ້ຄອບຄອງອໍານາດທາງວິນຍານດຽວກັນທີ່ເຂົາເຈົ້າສົມມຸດໃນປັດຈຸບັນ. | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:126 |  | 127 | To establish this claim, some means must be employed to give it a show of authority; and this was readily suggested by the father of lies. | | ເພື່ອສ້າງການຮຽກຮ້ອງນີ້, ບາງວິທີການຕ້ອງໄດ້ຮັບການຈ້າງງານເພື່ອໃຫ້ມັນສະແດງໃຫ້ເຫັນສິດອໍານາດ; ແລະອັນນີ້ໄດ້ຖືກແນະນຳໂດຍພໍ່ແຫ່ງຄວາມຕົວະ. | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:127 |  | 128 | Ancient writings were forged by monks. | | ການຂຽນບູຮານຖືກປອມໂດຍພະສົງ. | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:128 |  | 129 | Decrees of councils before unheard of were discovered, establishing the universal supremacy of the pope from the earliest times. | | ລັດຖະດຳລັດຂອງສະພາກ່ອນບໍ່ເຄີຍໄດ້ຍິນໄດ້ຖືກຄົ້ນພົບ, ສ້າງຕັ້ງອຳນາດສູງສຸດຂອງພະສັນຕະປາປາຕັ້ງແຕ່ສະໄໝທຳອິດ. | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:129 |  | 130 | And a church that had rejected the truth greedily accepted these deceptions. | | ແລະຄຣິສຕະຈັກທີ່ປະຕິເສດຄວາມຈິງໄດ້ຍອມຮັບການຫຼອກລວງເຫຼົ່ານີ້ຢ່າງໂລບມາກ. | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:130 |  | 131 | (See Appendix.) {GC 56.1} | | (ເບິ່ງເອກະສານຊ້ອນທ້າຍ.) {GC 56.1} | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:131 |  | 132 | The few faithful builders upon the true foundation (1 Corinthians 3:10, 11) were perplexed and hindered as the rubbish of false doctrine obstructed the work. | | ຜູ້​ສ້າງ​ທີ່​ສັດ​ຊື່​ບໍ່​ພໍ​ເທົ່າ​ໃດ​ຄົນ​ໃນ​ພື້ນ​ຖານ​ທີ່​ແທ້​ຈິງ (1 ໂກລິນໂທ 3:10, 11) ຮູ້ສຶກ​ສັບສົນ​ແລະ​ຖືກ​ຂັດຂວາງ​ຍ້ອນ​ວ່າ​ສິ່ງ​ເສດເຫຼືອ​ຂອງ​ຄຳ​ສອນ​ທີ່​ບໍ່​ຈິງ​ໄດ້​ກີດຂວາງ​ວຽກ​ງານ. | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:132 |  | 133 | Like the builders upon the wall of Jerusalem in Nehemiah's day, some were ready to say: | | ເຊັ່ນ​ດຽວ​ກັບ​ຜູ້​ສ້າງ​ກຳ​ແພງ​ເມືອງ​ເຢຣຶຊາເລມ​ໃນ​ສະ​ໄໝ​ຂອງ​ເນເຫມີຢາ, ບາງ​ຄົນ​ພ້ອມ​ທີ່​ຈະ​ເວົ້າ​ວ່າ: | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:133 |  | 134 | “The strength of the bearers of burdens is decayed, and there is much rubbish; so that we are not able to build.” | | “ກຳລັງ​ຂອງ​ຜູ້​ແບກ​ຫາບ​ພາລະ​ໄດ້​ເສື່ອມ​ໂຊມ, ແລະ ມີ​ຂີ້​ເຫຍື້ອ​ຫຼາຍ; ​ເພື່ອ​ວ່າ​ພວກ​ເຮົາ​ບໍ່​ສາມາດ​ກໍ່ສ້າງ​ໄດ້.” | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:134 |  | 135 | Nehemiah 4:10. | | ເນເຫມີຢາ 4:10. | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:135 |  | 136 | Wearied with the constant struggle against persecution, fraud, iniquity, and every other obstacle that Satan could devise to hinder their progress, some who had been faithful builders became disheartened; and for the sake of peace and security for their property and their lives, they turned away from the true foundation. | | ເມື່ອຍກັບການຕໍ່ສູ້ຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງຕໍ່ການຂົ່ມເຫັງ, ການສໍ້ໂກງ, ຄວາມຊົ່ວຊ້າ, ແລະອຸປະສັກອື່ນໆທີ່ຊາຕານສາມາດວາງແຜນເພື່ອຂັດຂວາງຄວາມກ້າວຫນ້າຂອງພວກເຂົາ, ບາງຄົນທີ່ເປັນຜູ້ກໍ່ສ້າງທີ່ຊື່ສັດໄດ້ກາຍເປັນຄວາມບໍ່ພໍໃຈ; ແລະ​ເພື່ອ​ຄວາມ​ສະຫງົບ​ສຸກ​ແລະ​ຄວາມ​ປອດ​ໄພ​ຕໍ່​ຊັບ​ສິນ ແລະ​ຊີວິດ​ຂອງ​ເຂົາ​ເຈົ້າ, ພວກ​ເຂົາ​ໄດ້​ຫັນ​ໜີ​ຈາກ​ຮາກ​ຖານ​ທີ່​ແທ້​ຈິງ. | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:136 |  | 137 | Others, undaunted by the opposition of their enemies, fearlessly declared: | | ຄົນອື່ນ, ໂດຍບໍ່ຢ້ານກົວຕໍ່ການຕໍ່ຕ້ານຂອງສັດຕູ, ໄດ້ປະກາດຢ່າງບໍ່ຢ້ານກົວ: | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:137 |  | 138 | “Be not ye afraid of them: remember the Lord, which is great and terrible” (verse 14); and they proceeded with the work, everyone with his sword girded by his side. | | “ຢ່າ​ຢ້ານ​ພວກ​ເຂົາ: ຈົ່ງ​ລະ​ນຶກ​ເຖິງ​ພຣະ​ຜູ້​ເປັນ​ເຈົ້າ, ຊຶ່ງ​ຍິ່ງ​ໃຫຍ່ ແລະ ເປັນ​ຕາ​ຢ້ານ” (ຂໍ້ 14); ແລະ​ພວກ​ເຂົາ​ໄດ້​ດໍາ​ເນີນ​ການ​ກັບ​ວຽກ​ງານ​, ທຸກ​ຄົນ​ທີ່​ມີ​ດາບ​ຂອງ​ຕົນ​ໄດ້​ຜູກ​ມັດ​ຂ້າງ​ຂອງ​ຕົນ​. | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:138 |  | 139 | Ephesians 6:17. {GC 56.2} | | ເອເຟດ 6:17. {GC 56.2} | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:139 |  | 140 | The same spirit of hatred and opposition to the truth has inspired the enemies of God in every age, and the same vigilance and fidelity have been required in His servants. | | ຈິດ​ໃຈ​ອັນ​ດຽວ​ກັນ​ຂອງ​ຄວາມ​ກຽດ​ຊັງ ແລະ ການ​ຕໍ່​ຕ້ານ​ຄວາມ​ຈິງ​ໄດ້​ດົນ​ໃຈ​ສັດ​ຕູ​ຂອງ​ພຣະ​ເຈົ້າ​ໃນ​ທຸກ​ຍຸກ​ທຸກ​ສະ​ໄໝ, ແລະ ຄວາມ​ລະ​ມັດ​ລະ​ວັງ ແລະ ຄວາມ​ສັດ​ຊື່​ຄື​ກັນ​ໄດ້​ຖືກ​ຮຽກ​ຮ້ອງ​ໃຫ້​ຢູ່​ໃນ​ຜູ້​ຮັບ​ໃຊ້​ຂອງ​ພຣະ​ອົງ. | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:140 |  | 141 | The words of Christ to the first disciples are applicable to His followers to the close of time: | | ຖ້ອຍ​ຄຳ​ຂອງ​ພຣະ​ຄຣິດ​ຕໍ່​ສາ​ນຸ​ສິດ​ຄັ້ງ​ທຳ​ອິດ​ແມ່ນ​ໃຊ້​ໄດ້​ກັບ​ຜູ້​ຕິດ​ຕາມ​ຂອງ​ພຣະ​ອົງ​ຈົນ​ເຖິງ​ເວ​ລາ​ທີ່​ໃກ້​ຈະ​ເຖິງ: | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:141 |  | 142 | “What I say unto you I say unto all, Watch.” | | "ສິ່ງທີ່ຂ້ອຍເວົ້າກັບເຈົ້າຂ້ອຍເວົ້າກັບທຸກຄົນ, ຈົ່ງສັງເກດເບິ່ງ." | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:142 |  | 143 | Mark 13:37. {GC 56.3} | | ມາລະໂກ 13:37. {GC 56.3} | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:143 |  | 144 | The darkness seemed to grow more dense. | | ເບິ່ງ​ຄື​ວ່າ​ຄວາມ​ມືດ​ນັບ​ມື້​ນັບ​ເຂັ້ມ​ແຂງ​ຂຶ້ນ. | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:144 |  | 145 | Image worship became more general. | | ການນະມັດສະການຮູບພາບໄດ້ກາຍເປັນທົ່ວໄປຫຼາຍຂຶ້ນ. | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:145 |  | 146 | Candles were burned before images, and prayers were offered to them. | | ທຽນຖືກຈູດກ່ອນຮູບ, ແລະອະທິຖານເພື່ອເຂົາເຈົ້າ. | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:146 |  | 147 | The most absurd and superstitious customs prevailed. | | ຮີດຄອງປະເພນີທີ່ໂງ່ ແລະໂງ່ທີ່ສຸດໄດ້ຊະນະ. | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:147 |  | 148 | The minds of men were so completely controlled by superstition that reason itself seemed to have lost its sway. | | ຈິດ​ໃຈ​ຂອງ​ຜູ້​ຊາຍ​ໄດ້​ຖືກ​ຄວບ​ຄຸມ​ຢ່າງ​ສົມ​ບູນ​ໂດຍ​ໂຊກ​ລາບ​ຈົນ​ວ່າ​ເຫດ​ຜົນ​ຕົວ​ມັນ​ເອງ​ເບິ່ງ​ຄື​ວ່າ​ໄດ້​ສູນ​ເສຍ​ການ sway ຂອງ​ຕົນ. | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:148 |  | 149 | While priests and bishops were themselves pleasure-loving, sensual, and corrupt, it could only be expected that the people who looked to them for guidance would be sunken in ignorance and vice. {GC 57.1} | | ໃນຂະນະທີ່ພວກປະໂລຫິດ ແລະອະທິການລ້ວນແຕ່ເປັນທີ່ຮັກແພງ, ມີອາລົມຈິດ, ແລະເສື່ອມຊາມ, ມັນພຽງແຕ່ສາມາດຄາດຫວັງໄດ້ວ່າຜູ້ຄົນທີ່ຊອກຫາການຊີ້ນໍາຂອງເຂົາເຈົ້າຈະຖືກຈົມຢູ່ໃນຄວາມໂງ່ຈ້າ ແລະ ຄວາມບໍ່ເຂົ້າໃຈ. {GC 57.1} | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:149 |  | 150 | Another step in papal assumption was taken, when, in the eleventh century, Pope Gregory VII proclaimed the perfection of the Roman Church. | | ອີກບາດກ້າວຫນຶ່ງຂອງການສົມມຸດຕິຖານຂອງ papal, ໃນເວລາທີ່, ໃນສະຕະວັດທີສິບເອັດ, Pope Gregory VII ໄດ້ປະກາດຄວາມສົມບູນແບບຂອງໂບດ Roman. | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:150 |  | 151 | Among the propositions which he put forth was one declaring that the church had never erred, nor would it ever err, according to the Scriptures. | | ໃນ​ບັນ​ດາ​ຂໍ້​ສະ​ເໜີ​ທີ່​ພຣະ​ອົງ​ໄດ້​ຍົກ​ອອກ​ມາ ແມ່ນ​ການ​ປະ​ກາດ​ວ່າ​ສາດ​ສະ​ໜາ​ຈັກ​ບໍ່​ເຄີຍ​ເຮັດ​ຜິດ, ຫລື ບໍ່​ເຄີຍ​ຜິດ, ຕາມ​ພຣະ​ຄຳ​ພີ. | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:151 |  | 152 | But the Scripture proofs did not accompany the assertion. | | ແຕ່ການພິສູດພຣະຄໍາພີບໍ່ໄດ້ມາພ້ອມກັບການຢືນຢັນ. | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:152 |  | 153 | The proud pontiff also claimed the power to depose emperors, and declared that no sentence which he pronounced could be reversed by anyone, but that it was his prerogative to reverse the decisions of all others. | | ​ເຈົ້າ​ຈັກກະພັດ​ທີ່​ພາກພູມ​ໃຈ​ຍັງ​ໄດ້​ອ້າງ​ເອົາ​ອຳນາດ​ໃນ​ການ​ປົດ​ຈັກກະພັດ​ຈັກກະພັດ, ​ແລະ​ປະກາດ​ວ່າ​ບໍ່​ມີ​ປະ​ໂຫຍກ​ໃດ​ທີ່​ລາວ​ໄດ້​ປະກາດ​ມາ​ນັ້ນ​ຈະ​ປ່ຽນ​ຄືນ​ໄດ້​ໂດຍ​ຜູ້​ໃດ, ​ແຕ່​ວ່າ​ມັນ​ເປັນ​ສິດທິ​ພິ​ເສດ​ຂອງ​ລາວ​ທີ່​ຈະ​ປະຕິ​ເສດ​ຕໍ່​ການ​ຕັດສິນ​ໃຈ​ຂອງ​ຜູ້​ອື່ນ. | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:153 |  | 154 | (See Appendix.) {GC 57.2} | | (ເບິ່ງເອກະສານຊ້ອນທ້າຍ.) {GC 57.2} | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:154 |  | 155 | A striking illustration of the tyrannical character of this advocate of infallibility was given in his treatment of the German emperor, Henry IV. | | ຕົວຢ່າງທີ່ໂດດເດັ່ນຂອງລັກສະນະການຂົ່ມເຫັງຂອງຜູ້ສະ ໜັບ ສະ ໜູນ ຄວາມບໍ່ລົງລອຍກັນນີ້ໄດ້ຖືກມອບໃຫ້ໃນການປະຕິບັດຕໍ່ຈັກກະພັດເຢຍລະມັນ, Henry IV. | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:155 |  | 156 | For presuming to disregard the pope's authority, this monarch was declared to be excommunicated and dethroned. | | ສໍາລັບການສົມມຸດວ່າບໍ່ສົນໃຈອໍານາດຂອງ pope, monarch ນີ້ໄດ້ຖືກປະກາດວ່າ excommunicated ແລະ dethroned. | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:156 |  | 157 | Terrified by the desertion and threats of his own princes, who were encouraged in rebellion against him by the papal mandate, Henry felt the necessity of making his peace with Rome. | | ຢ້ານກົວໂດຍການປະຖິ້ມແລະການຂົ່ມຂູ່ຂອງເຈົ້າຊາຍຂອງຕົນເອງ, ຜູ້ທີ່ໄດ້ຮັບການຊຸກຍູ້ໃຫ້ກະບົດຕໍ່ພຣະອົງໂດຍຄໍາສັ່ງຂອງ papal, Henry ຮູ້ສຶກວ່າມີຄວາມຈໍາເປັນທີ່ຈະສ້າງສັນຕິພາບກັບ Rome. | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:157 |  | 158 | In company with his wife and a faithful servant he crossed the Alps in midwinter, that he might humble himself before the pope. | | ໃນການຮ່ວມກັບພັນລະຍາຂອງລາວແລະຜູ້ຮັບໃຊ້ທີ່ຊື່ສັດ, ລາວຂ້າມ Alps ໃນກາງລະດູຫນາວ, ເພື່ອວ່າລາວຈະຖ່ອມຕົວລົງຕໍ່ຫນ້າສັນຕະປາປາ. | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:158 |  | 159 | Upon reaching the castle whither Gregory had withdrawn, he was conducted, without his guards, into an outer court, and there, in the severe cold of winter, with uncovered head and naked feet, and in a miserable dress, he awaited the pope's permission to come into his presence. | | ເມື່ອໄປເຖິງ Castle ບ່ອນທີ່ Gregory ໄດ້ຖອນຕົວ, ລາວໄດ້ຖືກປະຕິບັດ, ໂດຍບໍ່ມີຜູ້ຮັກສາ, ເຂົ້າໄປໃນສານຊັ້ນນອກ, ແລະຢູ່ທີ່ນັ້ນ, ໃນລະດູຫນາວທີ່ຮຸນແຮງ, ມີຫົວແລະຕີນເປົ່າ, ແລະໃນເຄື່ອງນຸ່ງທີ່ໂສກເສົ້າ, ລາວໄດ້ລໍຖ້າການອະນຸຍາດຈາກ pope. ເຂົ້າມາໃນທີ່ປະທັບຂອງພຣະອົງ. | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:159 |  | 160 | Not until he had continued three days fasting and making confession, did the pontiff condescend to grant him pardon. | | ບໍ່​ແມ່ນ​ຈົນ​ກວ່າ​ເພິ່ນ​ໄດ້​ຖື​ສິນ​ອົດ​ອາ​ຫານ​ສາມ​ມື້​ຕໍ່​ໄປ, ສາ​ລະ​ພາບ​ກໍ​ໄດ້​ລົງ​ໂທດ​ເພື່ອ​ໃຫ້​ອະ​ໄພ​ໂທດ. | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:160 |  | 161 | Even then it was only upon condition that the emperor should await the sanction of the pope before resuming the insignia or exercising the power of royalty. | | ເຖິງ​ແມ່ນ​ວ່າ​ມັນ​ເປັນ​ພຽງ​ແຕ່​ໃນ​ເງື່ອນ​ໄຂ​ທີ່ emperor ຄວນ​ລໍ​ຖ້າ​ການ​ລົງ​ໂທດ​ຂອງ pope ກ່ອນ​ທີ່​ຈະ​ສືບ​ຕໍ່ insignia ຫຼື​ໃຊ້​ອໍາ​ນາດ​ຂອງ​ຄ່າ​ພາກ​ຫຼວງ​. | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:161 |  | 162 | And Gregory, elated with his triumph, boasted that it was his duty to pull down the pride of kings. {GC 57.3} | | ແລະ Gregory, elated ກັບໄຊຊະນະຂອງລາວ, ໂອ້ອວດວ່າມັນເປັນຫນ້າທີ່ຂອງລາວທີ່ຈະດຶງຄວາມພາກພູມໃຈຂອງກະສັດລົງ. {GC 57.3} | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:162 |  | 163 | How striking the contrast between the overbearing pride of this haughty pontiff and the meekness and gentleness of Christ, who represents Himself as pleading at the door of the heart for admittance, that He may come in to bring pardon and peace, and who taught His disciples: | | ຄວາມແຕກຕ່າງລະຫວ່າງຄວາມພາກພູມໃຈທີ່ອົດກັ້ນຂອງສັນຊາດຕະຍານທີ່ຈອງຫອງຜູ້ນີ້ແລະຄວາມອ່ອນໂຍນແລະຄວາມອ່ອນໂຍນຂອງພຣະຄຣິດ, ຜູ້ທີ່ເປັນຕົວແທນຂອງພຣະອົງໃນການອ້ອນວອນຢູ່ທີ່ປະຕູຂອງຫົວໃຈສໍາລັບການຍອມຮັບ, ເພື່ອພຣະອົງຈະເຂົ້າມາເພື່ອນໍາເອົາການໃຫ້ອະໄພແລະຄວາມສະຫງົບສຸກ, ແລະຜູ້ທີ່ສອນສານຸສິດຂອງພຣະອົງ. : | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:163 |  | 164 | “Whosoever will be chief among you, let him be your servant.” | | "ຜູ້ໃດຈະເປັນຫົວຫນ້າໃນພວກທ່ານ, ໃຫ້ຜູ້ນັ້ນເປັນຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງເຈົ້າ." | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:164 |  | 165 | Matthew 20:27. {GC 58.1} | | ມັດທາຍ 20:27. {GC 58.1} | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:165 |  | 166 | The advancing centuries witnessed a constant increase of error in the doctrines put forth from Rome. | | ສັດຕະວັດທີ່ກ້າວຫນ້າໄດ້ເປັນພະຍານເຖິງຄວາມຜິດພາດທີ່ເພີ່ມຂຶ້ນຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງໃນຄໍາສອນທີ່ອອກມາຈາກ Rome. | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:166 |  | 167 | Even before the establishment of the papacy the teachings of heathen philosophers had received attention and exerted an influence in the church. | | ເຖິງແມ່ນວ່າກ່ອນການສ້າງຕັ້ງ papacy, ຄໍາສອນຂອງນັກປັດຊະຍາຂອງຊາດໄດ້ຮັບຄວາມສົນໃຈແລະ exerted ອິດທິພົນໃນສາດສະຫນາຈັກ. | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:167 |  | 168 | Many who professed conversion still clung to the tenets of their pagan philosophy, and not only continued its study themselves, but urged it upon others as a means of extending their influence among the heathen. | | ຫຼາຍຄົນທີ່ປະກາດການປ່ຽນໃຈເຫລື້ອມໃສຍັງຍຶດຕິດກັບຫຼັກການຂອງປັດຊະຍາຂອງພວກນອກຮີດ, ແລະບໍ່ພຽງແຕ່ສືບຕໍ່ສຶກສາດ້ວຍຕົນເອງ, ແຕ່ໄດ້ກະຕຸ້ນໃຫ້ຄົນອື່ນເປັນວິທີການຂະຫຍາຍອິດທິພົນຂອງພວກເຂົາໃນບັນດາຊາວຕ່າງຊາດ. | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:168 |  | 169 | Serious errors were thus introduced into the Christian faith. | | ຄວາມຜິດພາດທີ່ຮ້າຍແຮງໄດ້ຖືກນໍາສະເຫນີດັ່ງນັ້ນເຂົ້າໄປໃນສາດສະຫນາຄຣິດສະຕຽນ. | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:169 |  | 170 | Prominent among these was the belief in man's natural immortality and his consciousness in death. | | ທີ່ໂດດເດັ່ນໃນບັນດາສິ່ງເຫຼົ່ານີ້ແມ່ນຄວາມເຊື່ອໃນຄວາມເປັນອະມະຕະທໍາມະຊາດຂອງມະນຸດແລະສະຕິຂອງລາວໃນຄວາມຕາຍ. | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:170 |  | 171 | This doctrine laid the foundation upon which Rome established the invocation of saints and the adoration of the Virgin Mary. | | ຄໍາສອນນີ້ໄດ້ວາງພື້ນຖານໃຫ້ Rome ໄດ້ສ້າງຕັ້ງການຮຽກຮ້ອງຂອງໄພ່ພົນແລະການເຄົາລົບນັບຖືຂອງເວີຈິນໄອແລນ Mary. | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:171 |  | 172 | From this sprang also the heresy of eternal torment for the finally impenitent, which was early incorporated into the papal faith. {GC 58.2} | | ຈາກ sprang ນີ້ ຍັງ heresy ຂອງ torment ນິ ລັນ ດອນ ສໍາ ລັບ impenitent ສຸດ ທ້າຍ, ເຊິ່ງ ໄດ້ ຖືກ ລວມ ເຂົ້າ ໄປ ໃນ ສາດ ສະ ຫນາ papal ຕົ້ນ. {GC 58.2} | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:172 |  | 173 | Then the way was prepared for the introduction of still another invention of paganism, which Rome named purgatory, and employed to terrify the credulous and superstitious multitudes. | | ຫຼັງຈາກນັ້ນ, ວິທີການດັ່ງກ່າວໄດ້ຖືກກະກຽມສໍາລັບການນໍາສະເຫນີການປະດິດສ້າງຂອງ paganism ອື່ນ, ເຊິ່ງ Rome ເອີ້ນວ່າ purgatory, ແລະຈ້າງງານເພື່ອເຮັດໃຫ້ຝູງຊົນທີ່ຫນ້າຢ້ານກົວແລະໂງ່ຈ້າ. | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:173 |  | 174 | By this heresy is affirmed the existence of a place of torment, in which the souls of such as have not merited eternal damnation are to suffer punishment for their sins, and from which, when freed from impurity, they are admitted to heaven. | | ໂດຍ heresy ນີ້ໄດ້ຖືກຢືນຢັນເຖິງການມີຢູ່ຂອງສະຖານທີ່ແຫ່ງຄວາມທຸກທໍລະມານ, ໃນທີ່ຈິດວິນຍານຂອງເຊັ່ນນັ້ນຍັງບໍ່ໄດ້ດີກັບ damn ນິລັນດອນແມ່ນໄດ້ຮັບການລົງໂທດສໍາລັບບາບຂອງເຂົາເຈົ້າ, ແລະຈາກນັ້ນ, ເມື່ອໄດ້ປົດປ່ອຍຈາກ impurities, ເຂົາເຈົ້າໄດ້ເຂົ້າໄປໃນສະຫວັນ. | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:174 |  | 175 | (See Appendix.) {GC 58.3} | | (ເບິ່ງເອກະສານຊ້ອນທ້າຍ.) {GC 58.3} | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:175 |  | 176 | Still another fabrication was needed to enable Rome to profit by the fears and the vices of her adherents. | | ຍັງມີການປະດິດສ້າງອີກອັນໜຶ່ງທີ່ຈຳເປັນເພື່ອໃຫ້ໂຣມມີກຳໄລຈາກຄວາມຢ້ານກົວ ແລະ ຄວາມຫຼົງໄຫຼຂອງພວກທີ່ຕິດພັນກັບນາງ. | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:176 |  | 177 | This was supplied by the doctrine of indulgences. | | ນີ້ໄດ້ຖືກສະຫນອງໂດຍຄໍາສອນຂອງ indulgences. | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:177 |  | 178 | Full remission of sins, past, present, and future, and release from all the pains and penalties incurred, were promised to all who would enlist in the pontiff's wars to extend his temporal dominion, to punish his enemies, or to exterminate those who dared deny his spiritual supremacy. | | ການປົດບາບຢ່າງເຕັມທີ່, ອະດີດ, ໃນປັດຈຸບັນ, ແລະອະນາຄົດ, ແລະການປົດປ່ອຍຈາກຄວາມເຈັບປວດແລະການລົງໂທດທັງຫມົດທີ່ເກີດຂື້ນ, ໄດ້ຖືກສັນຍາກັບທຸກຄົນທີ່ຈະເຂົ້າໄປໃນສົງຄາມຂອງ pontiff ເພື່ອຂະຫຍາຍການຄອບຄອງທາງໂລກຂອງລາວ, ເພື່ອລົງໂທດສັດຕູຂອງລາວ, ຫຼືທໍາລາຍຜູ້ທີ່ກ້າ. ປະຕິເສດຄວາມສູງສຸດທາງວິນຍານຂອງລາວ. | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:178 |  | 179 | The people were also taught that by the payment of money to the church they might free themselves from sin, and also release the souls of their deceased friends who were confined in the tormenting flames. | | ຜູ້​ຄົນ​ຍັງ​ໄດ້​ຮັບ​ການ​ສອນ​ວ່າ​ດ້ວຍ​ການ​ຈ່າຍ​ເງິນ​ໃຫ້​ແກ່​ສາດ​ສະ​ໜາ​ຈັກ​ເຂົາ​ເຈົ້າ​ຈະ​ປົດ​ປ່ອຍ​ຕົວ​ເອງ​ຈາກ​ບາບ, ແລະ​ຍັງ​ໄດ້​ປົດ​ປ່ອຍ​ຈິດ​ວິນ​ຍານ​ຂອງ​ໝູ່​ເພື່ອນ​ທີ່​ຕາຍ​ໄປ​ຂອງ​ເຂົາ​ເຈົ້າ​ທີ່​ຖືກ​ກັກ​ຂັງ​ຢູ່​ໃນ​ແປວ​ໄຟ​ທີ່​ເຈັບ​ປວດ. | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:179 |  | 180 | By such means did Rome fill her coffers and sustain the magnificence, luxury, and vice of the pretended representatives of Him who had not where to lay His head. | | ດ້ວຍ​ວິທີ​ນັ້ນ Rome ຈຶ່ງ​ເຮັດ​ໃຫ້​ຊັບ​ສົມບັດ​ຂອງ​ນາງ​ເຕັມ​ໄປ​ດ້ວຍ​ຄວາມ​ສະຫງ່າ​ງາມ, ຄວາມ​ຫລູຫລາ, ແລະ​ເປັນ​ຕົວ​ແທນ​ຂອງ​ຜູ້​ຕາງ​ໜ້າ​ທີ່​ທຳ​ທ່າ​ຂອງ​ພຣະອົງ ຜູ້​ທີ່​ບໍ່​ມີ​ບ່ອນ​ວາງ​ຫົວ​ຂອງ​ພຣະອົງ. | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:180 |  | 181 | (See Appendix.) {GC 59.1} | | (ເບິ່ງເອກະສານຊ້ອນທ້າຍ.) {GC 59.1} | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:181 |  | 182 | The Scriptural ordinance of the Lord's Supper had been supplanted by the idolatrous sacrifice of the mass. | | ພິທີການຂອງພຣະຄໍາພີຂອງອາຫານແລງຂອງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າໄດ້ຖືກແທນທີ່ໂດຍການເສຍສະລະທີ່ບູຊາຮູບປັ້ນຂອງມະຫາຊົນ. | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:182 |  | 183 | Papal priests pretended, by their senseless mummery, to convert the simple bread and wine into the actual “body and blood of Christ.”—Cardinal Wiseman, The Real Presence of the Body and Blood of Our Lord Jesus Christ in the Blessed Eucharist, Proved From Scripture, lecture 8, sec. 3, par. 26. | | ປະໂລຫິດ Papal ໄດ້ທໍາທ່າວ່າ, ໂດຍ mummy ທີ່ບໍ່ມີຄວາມຮູ້ສຶກຂອງເຂົາເຈົ້າ, ເພື່ອປ່ຽນເຂົ້າຈີ່ແລະເຫຼົ້າແວງງ່າຍດາຍເປັນ "ຮ່າງກາຍແລະພຣະໂລຫິດຂອງພຣະຄຣິດ."—Cardinal Wiseman, ການປະກົດຕົວທີ່ແທ້ຈິງຂອງຮ່າງກາຍແລະພຣະໂລຫິດຂອງພຣະເຢຊູຄຣິດຂອງພວກເຮົາໃນ Eucharist ພອນ, ພິສູດແລ້ວ. ຈາກພຣະຄໍາພີ, ການບັນຍາຍ 8, sec. 3, par. 26. | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:183 |  | 184 | With blasphemous presumption, they openly claimed the power of creating God, the Creator of all things. | | ດ້ວຍ​ຄຳ​ໝິ່ນ​ປະໝາດ, ເຂົາເຈົ້າ​ໄດ້​ອ້າງ​ຢ່າງ​ເປີດ​ເຜີຍ​ອຳນາດ​ຂອງ​ການ​ສ້າງ​ພຣະ​ເຈົ້າ, ຜູ້​ສ້າງ​ທຸກ​ສິ່ງ. | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:184 |  | 185 | Christians were required, on pain of death, to avow their faith in this horrible, Heaven-insulting heresy. | | ຊາວຄຣິດສະຕຽນໄດ້ຖືກຮຽກຮ້ອງໃຫ້, ໃນຄວາມເຈັບປວດຂອງການເສຍຊີວິດ, ເພື່ອຫລີກລ້ຽງຄວາມເຊື່ອຂອງພວກເຂົາໃນຄວາມຊົ່ວຊ້າ, ການດູຖູກຂອງສະຫວັນ. | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:185 |  | 186 | Multitudes who refused were given to the flames. | | ຝູງຊົນທີ່ປະຕິເສດໄດ້ຖືກມອບໃຫ້ໄຟໄຫມ້. | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:186 |  | 187 | (See Appendix.) {GC 59.2} | | (ເບິ່ງເອກະສານຊ້ອນທ້າຍ.) {GC 59.2} | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:187 |  | 188 | In the thirteenth century was established that most terrible of all the engines of the papacy—the Inquisition. | | ໃນສະຕະວັດທີສິບສາມໄດ້ຖືກສ້າງຕັ້ງຂຶ້ນທີ່ຂີ້ຮ້າຍທີ່ສຸດຂອງເຄື່ອງຈັກທັງຫມົດຂອງ papacy - Inquisition. | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:188 |  | 189 | The prince of darkness wrought with the leaders of the papal hierarchy. | | ເຈົ້າຊາຍແຫ່ງຄວາມມືດໄດ້ເດີນກັບຜູ້ນໍາຂອງລໍາດັບຊັ້ນຂອງ papal. | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:189 |  | 190 | In their secret councils Satan and his angels controlled the minds of evil men, while unseen in the midst stood an angel of God, taking the fearful record of their iniquitous decrees and writing the history of deeds too horrible to appear to human eyes. | | ໃນສະພາລັບຂອງພວກເຂົາ ຊາຕານແລະທູດສະຫວັນຂອງມັນຄວບຄຸມຈິດໃຈຂອງຄົນຊົ່ວ, ໃນຂະນະທີ່ເບິ່ງບໍ່ເຫັນຢູ່ໃນທ່າມກາງທູດສະຫວັນອົງໜຶ່ງຢືນຢູ່, ຮັບເອົາບັນທຶກທີ່ໜ້າຢ້ານກົວຂອງດຳລັດທີ່ຊົ່ວຮ້າຍຂອງພວກເຂົາ ແລະຂຽນປະຫວັດການກະທຳທີ່ໜ້າຢ້ານເກີນໄປທີ່ຈະປາກົດຕໍ່ຕາມະນຸດ. | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:190 |  | 191 | “Babylon the great” was “drunken with the blood of the saints.” | | “ບາບີໂລນ​ຜູ້​ຍິ່ງໃຫຍ່” “ເມົາ​ດ້ວຍ​ເລືອດ​ຂອງ​ໄພ່​ພົນ.” | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:191 |  | 192 | The mangled forms of millions of martyrs cried to God for vengeance upon that apostate power. {GC 59.3} | | ຮູບ​ແບບ​ທີ່​ຖືກ​ທຳລາຍ​ຂອງ​ຜູ້​ຕາຍ​ເປັນ​ລ້ານ​ຄົນ​ໄດ້​ຮ້ອງ​ຫາ​ພຣະ​ເຈົ້າ​ເພື່ອ​ແກ້​ແຄ້ນ​ຕໍ່​ອຳນາດ​ຂອງ​ການ​ປະ​ຖິ້ມ​ຄວາມ​ເຊື່ອ​ນັ້ນ. {GC 59.3} | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:192 |  | 193 | Popery had become the world's despot. | | Popery ໄດ້ກາຍເປັນຈຸດຫມາຍປາຍທາງຂອງໂລກ. | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:193 |  | 194 | Kings and emperors bowed to the decrees of the Roman pontiff. | | ກະສັດແລະຈັກກະພັດໄດ້ກົ້ມຫົວຕໍ່ຄໍາສັ່ງຂອງ pontiff Roman. | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:194 |  | 195 | The destinies of men, both for time and for eternity, seemed under his control. | | ຈຸດຫມາຍປາຍທາງຂອງມະນຸດ, ທັງສໍາລັບເວລາແລະຕະຫຼອດໄປ, ເບິ່ງຄືວ່າຢູ່ພາຍໃຕ້ການຄວບຄຸມຂອງລາວ. | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:195 |  | 196 | For hundreds of years the doctrines of Rome had been extensively and implicitly received, its rites reverently performed, its festivals generally observed. | | ເປັນ​ເວລາ​ຫຼາຍ​ຮ້ອຍ​ປີ​ທີ່​ຄຳ​ສອນ​ຂອງ​ໂລມ​ໄດ້​ຮັບ​ຢ່າງ​ກວ້າງ​ຂວາງ​ແລະ​ມີ​ຄວາມ​ໝາຍ, ພິທີ​ຕ່າງໆ​ຂອງ​ມັນ​ໄດ້​ປະຕິບັດ​ຢ່າງ​ເຄົາລົບ​ນັບຖື, ​ໂດຍ​ທົ່ວ​ໄປ​ແລ້ວ​ແມ່ນ​ການ​ເຮັດ​ບຸນ​ຕ່າງໆ. | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:196 |  | 197 | Its clergy were honored and liberally sustained. | | ນັກບວດຂອງຕົນໄດ້ຮັບກຽດແລະຍືນຍົງຢ່າງເສລີ. | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:197 |  | 198 | Never since has the Roman Church attained to greater dignity, magnificence, or power. {GC 60.1} | | ບໍ່​ເຄີຍ​ນັບ​ຕັ້ງ​ແຕ່​ສາດ​ສະ​ໜາ​ຈັກ​ໂລມ​ໄດ້​ບັນ​ລຸ​ກຽດ​ສັກ​ສີ, ຄວາມ​ປະ​ເສີດ, ຫລື ອຳ​ນາດ​ທີ່​ຍິ່ງ​ໃຫຍ່​ກວ່າ​ນັ້ນ. {GC 60.1} | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:198 |  | 199 | But “the noon of the papacy was the midnight of the world.”—J. | | ແຕ່ “ຕອນທ່ຽງຂອງປາຊີຟິກເປັນເວລາທ່ຽງຄືນຂອງໂລກ.”—ຈ. | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:199 |  | 200 | A. Wylie, The History of Protestantism, b. | | A. Wylie, ປະຫວັດສາດຂອງ Protestantism, ຂ. | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:200 |  | 201 | 1, ch. | | 10, ທ. | 99 |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:201 |  | 202 | 4. | | 4. | 99 |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:202 |  | 203 | The Holy Scriptures were almost unknown, not only to the people, but to the priests. | | ພຣະຄໍາພີບໍລິສຸດເກືອບຈະບໍ່ຮູ້, ບໍ່ພຽງແຕ່ປະຊາຊົນເທົ່ານັ້ນ, ແຕ່ສໍາລັບພວກປະໂລຫິດ. | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:203 |  | 204 | Like the Pharisees of old, the papal leaders hated the light which would reveal their sins. | | ເຊັ່ນດຽວກັບພວກຟາລິຊຽນໃນສະ ໄໝ ກ່ອນ, ຜູ້ນໍາຂອງ papal ກຽດຊັງແສງສະຫວ່າງທີ່ຈະເປີດເຜີຍບາບຂອງພວກເຂົາ. | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:204 |  | 205 | God's law, the standard of righteousness, having been removed, they exercised power without limit, and practiced vice without restraint. | | ກົດໝາຍຂອງພຣະເຈົ້າ, ມາດຕະຖານແຫ່ງຄວາມຊອບທຳ, ໄດ້ຖືກໂຍກຍ້າຍອອກ, ພວກເຂົາໄດ້ໃຊ້ອຳນາດຢ່າງບໍ່ມີຂອບເຂດ, ແລະປະຕິບັດຕໍ່ກັນໂດຍບໍ່ມີຄວາມຍັບຍັ້ງ. | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:205 |  | 206 | Fraud, avarice, and profligacy prevailed. | | ການສໍ້ໂກງ, ຂີ້ຄ້ານ, ແລະຄວາມຫຍາບຄາຍໄດ້ຊະນະ. | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:206 |  | 207 | Men shrank from no crime by which they could gain wealth or position. | | ຜູ້ຊາຍຫຼຸດລົງຈາກການບໍ່ມີອາຊະຍາກໍາທີ່ພວກເຂົາສາມາດໄດ້ຮັບຄວາມຮັ່ງມີຫຼືຕໍາແຫນ່ງ. | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:207 |  | 208 | The palaces of popes and prelates were scenes of the vilest debauchery. | | ພະລາຊະວັງຂອງ popes ແລະ prelates ແມ່ນ scenes ຂອງ debauchery vilest ໄດ້. | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:208 |  | 209 | Some of the reigning pontiffs were guilty of crimes so revolting that secular rulers endeavored to depose these dignitaries of the church as monsters too vile to be tolerated. | | ມະຫາກະສັດບາງອົງທີ່ປົກຄອງແລ້ວມີຄວາມຜິດໃນອາຊະຍາກຳທີ່ຫຼອກລວງຈົນພວກຜູ້ປົກຄອງຝ່າຍໂລກໄດ້ພະຍາຍາມປົດຕຳແໜ່ງຜູ້ມີກຽດເຫຼົ່ານີ້ຂອງຄຣິສຕະຈັກເປັນສັດຮ້າຍທີ່ໂຫດຮ້າຍເກີນກວ່າທີ່ຈະໄດ້ຮັບການຍອມຮັບ. | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:209 |  | 210 | For centuries Europe had made no progress in learning, arts, or civilization. | | ສໍາລັບສັດຕະວັດແລ້ວເອີຣົບບໍ່ມີຄວາມກ້າວຫນ້າໃນການຮຽນຮູ້, ສິລະປະ, ຫຼືອາລະຍະທໍາ. | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:210 |  | 211 | A moral and intellectual paralysis had fallen upon Christendom. {GC 60.2} | | ເປັນອຳມະພາດທາງສິນລະທຳ ແລະ ສະຕິປັນຍາໄດ້ຕົກຢູ່ໃນຄຣິສຕະຈັກ. {GC 60.2} | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:211 |  | 212 | The condition of the world under the Romish power presented a fearful and striking fulfillment of the words of the prophet Hosea: | | ສະ​ພາບ​ການ​ຂອງ​ໂລກ​ພາຍ​ໃຕ້​ອຳ​ນາດ​ຂອງ​ຊາວ​ໂຣມ​ໄດ້​ສະ​ແດງ​ໃຫ້​ເຫັນ​ເຖິງ​ຄວາມ​ເປັນ​ຈິງ​ທີ່​ໜ້າ​ຢ້ານ​ກົວ ແລະ ເປັນ​ຕາ​ຢ້ານ​ຕໍ່​ຖ້ອຍ​ຄຳ​ຂອງ​ສາດ​ສະ​ດາ​ໂຮ​ເຊ​ວ່າ: | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:212 |  | 213 | “My people are destroyed for lack of knowledge: because thou hast rejected knowledge, I will also reject thee: ... seeing thou hast forgotten the law of thy God, I will also forget thy children.” “There is no truth, nor mercy, nor knowledge of God in the land. | | “ປະຊາຊົນ​ຂອງ​ເຮົາ​ຖືກ​ທຳລາຍ​ຍ້ອນ​ຂາດ​ຄວາມ​ຮູ້: ເພາະ​ເຈົ້າ​ໄດ້​ປະຕິເສດ​ຄວາມ​ຮູ້ ເຮົາ​ກໍ​ຈະ​ປະຕິເສດ​ເຈົ້າ​ຄື: ... ເມື່ອ​ເຈົ້າ​ລືມ​ກົດ​ບັນຍັດ​ຂອງ​ພະເຈົ້າ​ຂອງ​ເຈົ້າ ເຮົາ​ກໍ​ຈະ​ລືມ​ລູກ​ຂອງ​ເຈົ້າ​ເໝືອນ​ກັນ.” “ບໍ່​ມີ​ຄວາມ​ຈິງ, ຄວາມ​ເມດ​ຕາ, ຫລື ຄວາມ​ຮູ້​ຈັກ​ພຣະ​ເຈົ້າ​ໃນ​ແຜ່ນ​ດິນ. | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:213 |  | 214 | By swearing, and lying, and killing, and stealing, and committing adultery, they break out, and blood toucheth blood.” | | ໂດຍ​ການ​ສາບານ, ແລະ​ເວົ້າ​ຕົວະ, ແລະ​ຂ້າ, ການ​ລັກ, ແລະ​ການ​ຫລິ້ນ​ຊູ້, ພວກ​ເຂົາ​ຈຶ່ງ​ແຕກ​ອອກ, ແລະ​ເລືອດ​ໄດ້​ແຕະຕ້ອງ​ເລືອດ.” | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:214 |  | 215 | Hosea 4:6, 1, 2. | | ໂຮເຊອາ 4:6, 1, 2. | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:215 |  | 216 | Such were the results of banishing the word of God. {GC 60.3} | | ດັ່ງກ່າວເປັນຜົນຂອງການປະຖິ້ມພຣະຄໍາຂອງພຣະເຈົ້າ. {GC 60.3} | MT |  |
| me87uFybGlrXmzip\_dc5:216 |  | 217 | *Page* {1} *of* {2} | | *ຫນ້າ*{1}ຂອງ{2} | MT |  |